

60869

Dekrete - 1 Teil - Jahr 2011**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS**

vom 20. Juli 2011, Nr. 28

Änderungen der Verordnung auf dem Gebiet der finanziellen Sozialhilfe und Tarife der Sozialdienste

(Registriert beim Rechnungshof am 9.08.2011, Register 1, Blatt 15)

DER LANDESHAUPTMANN

hat den Beschluss der Landesregierung Nr. 1121 vom 18. Juli 2011 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Art. 1

1. Artikel 1 Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Diese Verordnung regelt die Erbringung finanzieller Sozialhilfemaßnahmen und die Mitbeteiligung an der Zahlung für Leistungen der Sozialdienste – dies in Anwendung der Artikel 7 und 7 bis des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, sowie der Artikel 1 und 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, zum Zwecke einer gerechten und einheitlichen Behandlung der Nutzerinnen und Nutzer bei gleichen wirtschaftlichen, sozialen Verhältnissen und Bedürfnissen.“

Art. 2

1. Artikel 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 2***Begriffsbestimmung***

1. Im Sinne dieser Verordnung bedeuten:

- a) „wirtschaftliche Lage“ (wL): die Summe des Einkommens und Vermögens jeder einzelnen Person der jeweiligen Familiengemeinschaft, im Sinne von Artikel 8 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr.2,

Decreti - Parte 1 - Anno 2011**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 20 luglio 2011, n. 28

Modifiche del regolamento sull'assistenza economica sociale e tariffe nei servizi sociali

(Registrato alla Corte dei Conti il 9.08.2011, registro 1, foglio 15)

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1121 del 18 luglio 2011

emana

il seguente regolamento:

Art. 1

1. Il comma 1 dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Il presente regolamento disciplina l'erogazione delle prestazioni economiche sociali, nonché il concorso al pagamento delle prestazioni dei servizi sociali, in attuazione degli articoli 7 e 7 bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, nonché degli articoli 1 e 2 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, con l'obiettivo di rendere equo ed omogeneo il trattamento degli utenti a parità di condizioni socio-economiche e di bisogno.”

Art. 2

1. L'articolo 2 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 2***Definizioni***

1. Ai fini del presente regolamento si intende per:

- a) situazione economica” (SE): la somma del reddito e del patrimonio di ciascun componente del nucleo familiare ai sensi dell'articolo 8, comma 2, del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> b) „Grundbetrag“ (GB): die zur Befriedigung der Grundbedürfnisse in Hinsicht auf Nahrung, Bekleidung und Hygiene festgelegte Geldsumme, im Sinne von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, c) „Faktor wirtschaftliche Lage“ (FwL): das Maß für die finanziellen Verhältnisse einer jeden Familiengemeinschaft, im Sinne von Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, d) „Bedarf“ (B): der auf die Anzahl der Mitglieder der Familiengemeinschaft bezogene Grundbetrag, im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, e) „persönlich verfügbarer Betrag“ (PvB): nach Artikel 37 der vorliegenden Verordnung der Anteil an der wirtschaftlichen Lage, der nicht zur Zahlung der Tarife herangezogen wird, da er für die persönlichen Bedürfnisse der Familiengemeinschaft als unentbehrlich angesehen wird, f) „Einkommensanteil zur Tarifbegleichung“ (ET): nach Artikel 38 des vorliegenden Dekrets der prozentuell ausgedrückte Anteil an der wirtschaftlichen Lage, der den persönlich verfügbaren Betrag überschreitet und zur Tarifberechnung herangezogen wird, g) „Nutzer hinsichtlich der Bezahlung der Tarife“ ist die Nutzerin oder der Nutzer, die bzw. der in erster Linie Empfängerin bzw. Empfänger der beantragten Leistung ist.“ | <ul style="list-style-type: none"> b) “quota base” (QB): la somma in denaro fissata per il soddisfacimento dei bisogni fondamentali relativi all'alimentazione, all'abbigliamento e all'igiene della persona, ai sensi dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2; c) “valore della situazione economica” (VSE): la misura del grado di benessere di ciascun nucleo familiare ai sensi dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2; d) “fabbisogno” (F): la quota base rapportata al numero di componenti del nucleo familiare, ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2; e) “condizione economica garantita” (CEG): la quota della situazione economica, che non è considerata ai fini del calcolo della tariffa, in quanto ritenuta necessaria a far fronte alle esigenze personali del nucleo familiare stesso, ai sensi dell'articolo 37 del presente regolamento; f) “percentuale di consumo dell'eccedenza” (PCE): la misura percentuale della situazione economica eccedente la condizione economica garantita, considerata nel calcolo della tariffa, ai sensi dell'articolo 38 del presente decreto; g) “utente ai fini del pagamento delle tariffe”: la persona che in prima linea è beneficiaria della prestazione richiesta.” |
|---|---|

Art. 3

1. Artikel 5 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Für die Tarifberechnung sowie für die Zahlung der nicht zu Lasten des Nutzers und seiner Familiengemeinschaften gehenden Tarife, sind zuständig:

- a) die Gemeinde, in der sich der Unterstützungswohnsitz, das heißt, der letzte italienische amtliche Wohnsitz des Nutzers zu dem Zeitpunkt befindet, an dem die Unterbringung in einem stationären Dienst oder der Besuch eines teilstationären Dienstes beginnt, die in den Zuständigkeitsbereich der Gemeinden fallen,
- b) der Träger der Sozialdienste, in dessen Gebiet sich der ständige Aufenthaltsort des Nutzers zu dem Zeitpunkt befindet, an dem die Unterbringung in einem Dienst oder der Besuch des Dienstes beginnt, für die Zahlung der Tarife für die Anvertrauung durch Unter-

Art. 3

1. Il comma 2 dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Per il calcolo delle tariffe e per il pagamento delle tariffe non a carico dell'utente e dei suoi nuclei familiari sono competenti:

- a) il comune ove risulta il domicilio di soccorso, ossia l'ultima residenza italiana dell'utente al momento in cui ha inizio l'ospitalità in un servizio residenziale o la sua frequenza di un servizio semiresidenziale rientranti tra le funzioni proprie dei comuni;
- b) l'ente gestore dei servizi sociali nel cui territorio l'utente ha stabile dimora al momento in cui ha inizio l'ospitalità o la frequenza del servizio, per il pagamento di tariffe di affidamento familiare e tariffe per l'ospitalità presso servizi residenziali o la frequenza di servizi

bringung bei Familien und der Tarife für die Unterbringung in stationären Diensten oder für den Besuch von teilstationären Diensten, die zu den delegierten Zuständigkeiten laut Artikel 10 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, gehören.“

Art. 4

1. Artikel 8 Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Um die Entscheidungen in Hinsicht auf die Leistung laut Artikel 22 und die Bewertung laut Artikel 45 Absatz 5 zu ermöglichen, sowie in all jenen Fällen, wo für die Entscheidung außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen sind, unterbreitet der zuständige Bedienstete seinen Entscheidungsvorschlag dem Ausschuss laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 26. Oktober 1973, Nr. 69, in geltender Fassung, welcher über die Zuerkennung der Begünstigung inhaltlich entscheidet.“

Art. 5

1. Artikel 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 10

Engere Familiengemeinschaft

1. Abweichend von den Bestimmungen laut Artikel 27 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, gehören zur engeren Familiengemeinschaft:

- a) bei stationären Einrichtungen für Frauen in Not: nur die Frau und die mit ihr zusammen in der Einrichtung untergebrachten Kinder,
- b) bei stationären Einrichtungen für Senioren: nur der Nutzer allein, wenn auch das Familienmitglied laut Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe b) oder c) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, Nutzer einer stationären Einrichtung ist.“

Art. 6

1. Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 12

Pflichten des Beschenkten

1. Bei den Leistungen „soziales Mindesteinkommen“ und „Miete und Wohnungsnebenkosten“

semiresidenziali rientranti tra le funzioni delegate di cui all'articolo 10 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche.“

Art. 4

1. Il comma 1 dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Ai fini della decisione riguardo alla prestazione di cui all'articolo 22 e delle valutazioni di cui all'articolo 45, comma 5, nonché ogni qual volta la decisione postuli valutazioni di carattere eccezionale, l'operatore sottopone la propria proposta al comitato tecnico di cui all'articolo 3, comma 1, lettera d) della legge provinciale 26 ottobre 1973, n. 69 e successive modifiche, il quale decide in merito all'attribuzione dei vantaggi economici.”

Art. 5

1. L'articolo 10 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 10

Nucleo familiare ristretto

1. In deroga a quanto previsto all'articolo 27 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, sono considerati componenti del nucleo familiare ristretto:

- a) nei servizi residenziali rivolti a donne in difficoltà: la sola donna e i figli che con lei sono ospitati presso il servizio;
- b) nei servizi residenziali per anziani: il solo utente, se anche il componente del nucleo familiare di cui all'articolo 27, comma 2, lettera b) o c), del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, è utente di un servizio residenziale.”

Art. 6

1. L'articolo 12 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 12

Obblighi del donatario

1. Per le prestazioni reddito minimo di inserimento e locazione e spese accessorie e il pagamento

sowie bei der Zahlung der Tarife erfolgt die Zuweisung wirtschaftlicher Begünstigungen von Seiten der öffentlichen Hand erst, nachdem der Beschenkte seiner Verpflichtung, den Nutzer bis zum Wert der erhaltenen Schenkungen zu unterstützen, nachgekommen ist, und zwar nach dem Nutzer selbst und seiner engeren Familiengemeinschaft und vor jeder anderen, gemäß dieser Verordnung verpflichteten Person.

2. Zu diesem Zweck muss der Nutzer bei Antragstellung die während der vergangenen zehn Jahre getätigten Schenkungen und deren Begünstigte erklären. Nicht als Schenkungen berücksichtigt werden jene, die vor mehr als zehn Jahren vor Antragstellung getätigt wurden, jene zugunsten von Ehegatten/Ehegattinnen und jene zur Belohnung, wobei dies ausdrücklich aus dem Schenkungsvertrag hervorgehen muss.“

Art. 7

1. Abschnitt II des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„ABSCHNITT II

ZUORDNUNG DER LEISTUNGEN

Art. 13

Leistungen der ersten Ebene

1. Im Sinne des Artikel 4 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, sind die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe laut den Artikeln 24, 25, 26 und 27, Leistungen der ersten Ebene.

Art. 14

Leistungen der zweiten Ebene

1. Im Sinne von Artikel 4 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, sind die Leistungen, welche von Abschnitt IV der vorliegenden Verordnung geregelt werden, und die Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern laut Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung, Leistungen der zweiten Ebene.

Art. 15

Leistungen der dritten Ebene

1. Im Sinne von Artikel 4 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, sind die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe laut den Artikeln 19, 20, 21, 22, 30 und 32, Leistungen der dritten Ebene.“

delle tariffe, l'attribuzione di vantaggi economici da parte dell'ente pubblico competente avviene solo in via subordinata rispetto alle prestazioni a carico dei donatari, che sono tenuti a contribuire dopo l'utente e il suo nucleo ristretto e con precedenza su ogni altro obbligato, ai sensi del presente regolamento, fino al valore delle donazioni stesse.

2. A tale fine l'utente, all'atto della presentazione della domanda, è tenuto a dichiarare le donazioni effettuate nell'ultimo decennio e il relativo beneficiario. Non sono considerate le donazioni effettuate oltre dieci anni prima della presentazione di una domanda, le donazioni a favore del coniuge/della coniuge e le donazioni che da contratto risultano espressamente remuneratorie.”

Art. 7

1. Il capo II del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“CAPO II

CLASSIFICAZIONE DELLE PRESTAZIONI

Art. 13

Prestazioni di primo livello

1. Ai sensi dell'articolo 4, comma 3, del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, sono prestazioni di primo livello le prestazioni dell'assistenza economica sociale di cui agli articoli 24, 25, 26 e 27.

Art. 14

Prestazioni di secondo livello

1. Ai sensi dell'articolo 4, comma 3, del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, sono prestazioni di secondo livello le prestazioni che sono regolate dal capo IV del presente regolamento, e l'anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore di cui alla legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche.

Art. 15

Prestazioni di terzo livello

1. Ai sensi dell'articolo 4, comma 3, del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, sono prestazioni di terzo livello le prestazioni dell'assistenza economica sociale di cui agli articoli 19, 20, 21, 22, 30 e 32.”

Art. 8

1. Artikel 16 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 16

Definition

1. Die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe sind Maßnahmen, die auf die Deckung der Grundbedürfnisse, die soziale Integration und die finanzielle Unabhängigkeit der Empfänger und ihrer Familien abzielen. Sie bestehen in Geldzuweisungen zur Ergänzung des Einkommens und in der Durchführung individuell abgestimmter Programme.

2. Kein Anrecht auf finanzielle Sozialhilfeleistungen hat, wer selbst, insbesondere durch eigenes Vermögen, eigene Einkünfte oder Familieneinkommen, für seinen Lebensunterhalt sorgen kann.

3. Die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe können, außer in den in dieser Verordnung vorgesehenen Fällen, nicht für die Bezahlung von Tarifen gewährt werden.“

Art. 9

1. Artikel 17 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 17

Zielgruppe

1. Folgende Personen haben Anspruch auf die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe, wenn sie vor Einreichung eines jeden Gesuchs seit mindestens sechs Monaten durchgehend ihren ständigen Aufenthalt in Südtirol haben:

- a) italienische Staatsbürger,
- b) Bürger der Staaten der EU,
- c) Drittstaatsangehörige, welche Inhaber einer in Italien ausgestellten langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung sind,
- d) Personen mit Flüchtlingsstatus,
- e) Personen mit dem Status subsidiären Schutzes.

2. Ebenfalls Anspruch auf die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe haben folgende Personen, wenn sie vor Einreichung eines jeden Gesuchs seit mindestens sechs Monaten durchgehend ihren ständigen Aufenthalt und meldeamtlichen Wohnsitz in Südtirol haben:

Art. 8

1. L'articolo 16 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 16

Definizione

1. Le prestazioni di assistenza economica sociale consistono in interventi volti a soddisfare i bisogni fondamentali e a perseguire l'integrazione sociale e l'indipendenza economica dei soggetti e delle famiglie destinatarie, attraverso trasferimenti monetari integrativi al reddito e programmi personalizzati.

2. Non può usufruire delle prestazioni di assistenza economica sociale la persona che, utilizzando in particolare il proprio patrimonio o entrate proprie o della famiglia, è in grado di provvedere al proprio mantenimento.

3. Le prestazioni di assistenza economica sociale non possono essere erogate per il pagamento di tariffe, ad eccezione dei casi previsti dal presente regolamento.”

Art. 9

1. L'articolo 17 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 17

Destinatari

1. Hanno accesso alle prestazioni di assistenza economica sociale le seguenti persone, purché aventi dimora stabile e ininterrotta da almeno sei mesi in provincia di Bolzano prima della presentazione di ogni domanda:

- a) i cittadini italiani;
- b) i cittadini di Stati appartenenti all'Unione europea;
- c) i cittadini di paesi terzi, titolari di un permesso di soggiorno CE di lungo periodo, rilasciato in Italia;
- d) i titolari dello status di rifugiato;
- e) i titolari dello status di protezione sussidiaria.

2. Hanno altresì accesso alle prestazioni di assistenza economica sociale le seguenti persone, purché aventi residenza anagrafica e dimora stabile ed ininterrotta da almeno sei mesi in provincia di Bolzano prima della presentazione di ogni domanda:

- a) Drittstaatsangehörige,
- b) Staatenlose.

3. Die Leistungen der finanziellen Sozialhilfe werden den Personen laut Absatz 2 für maximal zwei Monate im Jahr gewährt und dürfen nur in sozialen Härtefällen für die unbedingt erforderliche Zeit weiter erbracht werden.

4. Nach fünfjährigem ständigem Aufenthalt und ununterbrochenem Wohnsitz in Südtirol haben die Personen laut Absatz 2 unter denselben Bedingungen Anspruch auf die Leistungen wie die Personen laut Absatz 1.

5. Von den unter den Absätzen 1, 2 und 3 genannten Voraussetzungen kann nur im Falle einer außerordentlichen persönlichen oder familiären Situation, die dringende und nicht aufschiebbare Maßnahmen erfordert, abgesehen werden.“

Art. 10

1. Artikel 18 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 18

Mitbeteiligung der erweiterten Familiengemeinschaften

1. Bei den Leistungen soziales Mindesteinkommen und Miete und Wohnungsnebenkosten ist die Mitbeteiligung der erweiterten Familiengemeinschaft laut Artikel 30 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, einzufordern. Zur Ermittlung der Beträge der unter den Artikeln 19 und 20 angeführten Leistungen wird der Betrag der Mitbeteiligung der erweiterten Familiengemeinschaften vom Gesamtbetrag der De-facto-Familiengemeinschaft zustehenden Leistung abgezogen, wobei als erweiterte Familiengemeinschaft sowohl jene des Antragstellers/der Antragstellerin als auch jene der Ehegattin oder Partnerin/des Ehegatten oder Partners, wenn diese der De facto Familiengemeinschaft angehören, herangezogen werden.

2. Die erweiterten Familiengemeinschaften beteiligen sich im Ausmaß von 30 Prozent des Betrags, der das Zweifache ihres Bedarf übersteigt.“

Art. 11

1. Artikel 19 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

- a) i cittadini di Paesi terzi;
- b) gli apolidi.

3. Le prestazioni di assistenza economica sociale per le persone di cui al comma 2, sono erogate limitatamente ad un periodo di due mesi all'anno e possono essere prorogate, solo in caso di grave bisogno, per il tempo strettamente necessario.

4. Dopo cinque anni di dimora stabile ed ininterrotta residenza in provincia di Bolzano le persone di cui al comma 2 usufruiscono delle prestazioni alle stesse condizioni delle persone di cui al comma 1.

5. Si può prescindere dal possesso dei requisiti di cui ai commi 1, 2 e 3, solo in caso di situazioni eccezionali personali o familiari che richiedano interventi urgenti ed indifferibili.”

Art. 10

1. L'articolo 18 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 18

Partecipazione da parte dei nuclei familiari collegati

1. Per le prestazioni reddito minimo di inserimento e locazione e spese accessorie è previsto la compartecipazione del nucleo collegato di cui all'articolo 30 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2. Ai fini della determinazione dell'ammontare delle prestazioni di cui agli articoli 19 e 20, viene calcolato l'importo della partecipazione dei nuclei familiari collegati, detraendolo dall'ammontare della prestazione riconosciuta al nucleo familiare di fatto; si considera il nucleo familiare collegato del richiedente nonché quello del suo coniuge o partner facente parte del nucleo familiare di fatto.

2. I nuclei familiari collegati sono chiamati a partecipare nella misura del 30 per cento della parte eccedente il doppio del loro fabbisogno.”

Art. 11

1. L'articolo 19 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

„Art. 19

Soziales Mindesteinkommen

1. Die Differenzzahlung zur Erreichung des sozialen Mindesteinkommens soll Menschen helfen, die dem Risiko der sozialen Ausgrenzung ausgesetzt sind und aus psychischen, körperlichen und sozialen Gründen nicht für ihren Unterhalt und den ihrer Familiengemeinschaft sorgen können.
2. Die Differenzzahlung zur Erreichung des sozialen Mindesteinkommens steht dann zu, wenn die Familiengemeinschaft nicht über einen Faktor wirtschaftliche Lage von mehr als 1,22 verfügt.
3. Die Ausgleichsleistung entspricht 1,22 mal dem Bedarf im Falle einer Familiengemeinschaft mit einem Faktor wirtschaftliche Lage gleich null und vermindert sich linear bis auf null für die Familiengemeinschaft mit einem Faktor wirtschaftliche Lage gleich 1,22.
4. Die Ausgleichsleistung wird höchstens für sechs Monate gewährt und die Auszahlung erfolgt monatlich. Wenn das Einkommen lediglich aus einer Rente besteht, kann die Ausgleichsleistung für zwölf Monate gewährt werden.
5. Die Auszahlung kann bei besonderen Betreuungsindikationen auch wöchentlich erfolgen.
6. Die Ausgleichsleistung ist bei Vorlage eines neuen Gesuches wiederholbar.
7. Für jede Person der Familiengemeinschaft, die ohne triftigen Grund nichts unternimmt, um, auch durch Arbeitsuche, für ihren Unterhalt zu sorgen, oder nicht den Tätigkeiten laut Absatz 8 nachgeht, wird die Ausgleichsleistung um maximal 120% des Grundbetrags gesenkt.
8. Bei Vorliegen von objektiven Gründen kann der Fachausschuss auch nach Einholen eines begründeten Gutachtens des Arbeitsvermittlungszentrums beschließen, dass die Personen anstelle der Arbeitssuche Tätigkeiten ausüben, welche im Programm zur sozialen Integration laut Artikel 35 ausdrücklich vereinbart und geregelt sind.“

Art. 12

1. Artikel 20 Absätze 2 und 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Zur Ermittlung der Höhe der Ausgleichleistung wird der tatsächliche Betrag der Miete und der Wohnungsnebenkosten berücksichtigt, und zwar bis zu der von der Landesregierung als ange-

“Art. 19

Reddito minimo di inserimento

1. Il reddito minimo di inserimento è finalizzato al sostegno economico e sociale delle persone esposte al rischio di marginalità sociale ed impossibilità per cause psichiche, fisiche e sociali al mantenimento proprio e del proprio nucleo familiare.
2. La prestazione per il raggiungimento del reddito minimo di inserimento spetta qualora il nucleo familiare non disponga di un valore della situazione economica superiore a 1,22.
3. La prestazione è pari al 1,22 volte il fabbisogno per il nucleo familiare con valore della situazione economica pari a zero e decresce in modo lineare fino ad azzerarsi per il nucleo familiare con valore della situazione economica pari a 1,22.
4. La prestazione è concessa al massimo per un periodo di sei mesi e viene erogata mensilmente. Nel caso di reddito derivante esclusivamente da pensione può essere concessa per un periodo massimo di dodici mesi.
5. Nel caso in cui esistano indicazioni particolari sul piano assistenziale, l'erogazione può avvenire anche settimanalmente.
6. La prestazione è ripetibile a seguito di nuova domanda.
7. Per ciascuna persona del nucleo familiare che, senza giustificati motivi, non si attivi per il proprio mantenimento, anche attraverso la ricerca di lavoro, o non eserciti le altre attività di cui al comma 8, la prestazione è ridotta di un importo non superiore al 120% della quota base.
8. In presenza di cause oggettive il comitato tecnico può decidere, anche a seguito di un parere motivato del centro di mediazione lavoro, che le persone, anziché cercare lavoro, esercitino le attività concordate e disciplinate esplicitamente nell'ambito del programma di interventi di integrazione sociale di cui all'articolo 35.”

Art. 12

1. I commi 2 e 3 dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, sono così sostituiti:

“2. Ai fini della determinazione dell'ammontare della prestazione si considera il reale ammontare delle spese di locazione e delle spese accessorie, nei limiti ritenuti congrui dalla Giunta provinciale.

messen festgelegten Höhe. Die Beträge können territorial differenziert festgelegt werden.

3. Wenn der Antragsteller nicht in der Lage ist, die entsprechenden Wohnungsnebenkosten zu belegen, berechnet die leistungserbringende Körperschaft einen jährlichen Pauschalanteil für die Heizung; dieser beträgt 200% des Grundbetrags für Einzelpersonen und 250% des Grundbetrags für mehrköpfige Familien.“

Art. 13

1. Artikel 24 Absatz 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„8. Die Leistung beträgt 100 Prozent des Betrags laut Absatz 5 für Familiengemeinschaften mit einem Faktor wirtschaftliche Lage bis 2; sie vermindert sich linear bis auf null für Familiengemeinschaften mit einem Faktor wirtschaftliche Lage gleich 3,5.“

Art. 14

1. Artikel 25 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 25

Selbstbestimmtes Leben und gesellschaftliche Teilhabe

1. Personen mit einer schweren ausschließlich physischen Beeinträchtigung laut Artikel 3 Absatz 3 des Staatgesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, die ein Pflegegeld laut Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung, beziehen, wird eine monatliche Zulage für die persönliche Unterstützung gewährt, die das selbstbestimmte Leben ermöglicht und die gesellschaftliche Teilhabe erleichtert.

2. Damit dieser Zuschuss gewährt werden kann, müssen nachstehende Umstände zutreffen:

- a) die Person lebt autonom außerhalb der Herkunftsfamilie oder konkretisiert die eigene Wohnsituation innerhalb von 6 Monaten nach dem Ansuchen,
- b) die Person ist in der Lage, finanziell und organisatorisch ihre eigene Wohnsituation zu gestalten,
- c) die Person ist nicht jünger als 18 und nicht älter als 60 Jahre.

3. Die Höhe der Leistung wird auf der Basis der von der Landesregierung festgelegten Kriterien und unter Berücksichtigung folgender Unterlagen berechnet:

Gli importi possono essere stabiliti con valori diversi riguardo ai diversi territori.

3. Se il richiedente non è in grado di documentare le relative spese accessorie, l'ente erogante calcola una quota forfettaria annua per il riscaldamento pari al 200% della quota base per le persone singole, e pari al 250% della quota base per i nuclei familiari con più componenti.”

Art. 13

1. Il comma 8 dell'articolo 24 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“8. La prestazione viene erogata nella misura del 100 per cento dell'importo previsto al comma 5 per nuclei familiari con valore della situazione economica fino a 2; essa decresce in modo lineare fino ad azzerarsi per nuclei familiari con valore della situazione economica pari a 3,5.”

Art. 14

1. L'articolo 25 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 25

Vita autonoma e partecipazione sociale

1. Alle persone con una grave disabilità solamente fisica di cui al comma 3 dell'articolo 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, che percepisce un assegno di cura di cui alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, è concesso un assegno mensile per l'assistenza personale mirata alla vita autonoma e alla partecipazione sociale.

2. Per accedere alla prestazione devono essere contestualmente presenti le seguenti circostanze:

- a) la persona vive autonomamente al di fuori del suo nucleo familiare d'origine o concretizza entro 6 mesi dalla domanda una propria situazione abitativa;
- b) la persona è in grado di gestire dal punto di vista finanziario e organizzativo la propria situazione abitativa;
- c) la persona è maggiorenne e non ha superato i 60 anni di età.

3. L'ammontare della prestazione è calcolato sulla base di criteri stabiliti dalla Giunta provinciale e tenendo conto della seguente documentazione:

- a) Beschreibung der Lebenssituation und der Zielsetzung durch den Nutzer,
- b) Bedarfserklärung des Nutzers, eventuell mit entsprechendem fachärztlichen Zeugnis,
- c) Bescheinigung der Ärztekommision laut Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, in geltender Fassung,
- d) Bescheinigung über die gemäß Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung anerkannte Pflegestufe.

4. Der Zuschuss wird in Ausmaß von höchstens 2,5 Prozent des Grundbetrages pro Assistenzstunde gewährt, und zwar für insgesamt höchstens 3.285 Stunden pro Jahr, was durchschnittlich 9 Stunden pro Tag entspricht.

5. Damit der Zuschuss gewährt werden kann, darf der Faktor wirtschaftliche Lage der Familiengemeinschaft nicht höher als 5 sein.

6. Der Zuschuss beträgt 100 Prozent für eine Familiengemeinschaft mit einem Faktor wirtschaftliche Lage bis 3,5 und vermindert sich linear bis auf 30 Prozent für die Familiengemeinschaft mit einem Faktor wirtschaftliche Lage gleich 5.

7. Zum Zwecke der Gewährung der Leistung wird nur die persönliche wirtschaftliche Lage des Nutzers berücksichtigt; jene der anderen Mitglieder der Familiengemeinschaft bleibt unberücksichtigt.

8. Für die Entscheidung ist das obligatorische und bindende Gutachten des zuständigen Amtes der Abteilung Familie und Sozialwesen erforderlich. Dieses wird auf der Grundlage des Vorschlages des zuständigen Sprengels erstellt.

9. Die Leistung wird für höchstens zwölf Monate gewährt und ist bei Vorlage eines neuen Gesuchs wiederholbar.

10. Wenn zwischen Nutzer und Sprengel nicht etwas anderes vereinbart wird, erfolgt die Auszahlung der Leistung monatlich, und zwar nach Vorlage der Ausgabenbelege, aus denen hervorgeht, dass die Leistungen im Rahmen regulärer vertraglicher Arbeitsverhältnisse gezahlt wurden.“

Art. 15

1. Artikel 26 Absätze 6, 7 und 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„6. Für die Gewährung der Leistungen laut diesem Artikel darf der Faktor wirtschaftliche Lage der Familiengemeinschaft nicht höher als 3,5 sein.

- a) una descrizione della situazione di vita e delle finalità da parte dell'utente;
- b) la dichiarazione del bisogno di assistenza da parte dell'utente, con eventuale certificato medico specialistico;
- c) la certificazione della commissione sanitaria ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104, e successive modifiche;
- d) la certificazione del livello assistenziale riconosciuto ai sensi della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche.

4. La prestazione è concessa nella misura massima del 2,5 per cento della quota base per ogni ora di assistenza, con un tetto massimo di 3.285 ore all'anno, che corrispondono in media a 9 ore al giorno.

5. Per la concessione della prestazione, il nucleo familiare non deve disporre di una situazione economica con valore superiore a 5.

6. La prestazione viene erogata al 100 per cento per il nucleo familiare con valore della situazione economica fino a 3,5 e decresce in modo lineare fino al 30 per cento per il nucleo familiare con valore della situazione economica pari a 5.

7. Ai fini della concessione della prestazione, si considera solo la situazione economica personale dell'utente; non si considera invece la situazione economica degli altri componenti del nucleo familiare.

8. La decisione è subordinata al parere obbligatorio e vincolante dell'ufficio competente della Ripartizione Famiglia e politiche Sociali. Il rilascio del parere avviene sulla base della proposta elaborata dal distretto competente.

9. La prestazione è concessa per un periodo massimo di dodici mesi ed è ripetibile a seguito di nuova domanda.

10. L'erogazione della prestazione avviene dietro presentazione della documentazione di spesa sostenuta attestante che le prestazioni sono erogate nell'ambito di regolari rapporti di lavoro contrattuali e mensilmente, salvo accordi diversi tra richiedente e distretto.“

Art. 15

1. I commi 6, 7 e 8 dell'articolo 26 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, sono così sostituiti:

“6. Ai fini della concessione delle prestazioni di cui al presente articolo, il nucleo familiare non deve disporre di una situazione economica con valore superiore a 3,5.

7. Die Vergütung für den Umbau entspricht 100 Prozent für Familiengemeinschaften mit einem Faktor wirtschaftliche Lage bis 2 und vermindert sich linear bis auf 30 Prozent für Familiengemeinschaften mit einem Faktor wirtschaftliche Lage gleich 3,5.

8. Die Höhe des Zuschusses für den Erwerb entspricht 100 Prozent für Familiengemeinschaften mit einem Faktor wirtschaftliche Lage bis 2 und verringert sich linear bis auf zehn Prozent für Familiengemeinschaften mit einem Faktor wirtschaftliche Lage gleich 3,5.“

Art. 16

1. Artikel 27 Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Personen, die einen Familienangehörigen laut Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, haben, der eine Behinderung laut Artikel 1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20, in geltender Fassung, hat, wird ein Zuschuss für den Umbau eines Fahrzeuges gewährt. Behinderte Menschen, die fortwährend in stationären Einrichtungen untergebracht sind, gelten nicht als im gemeinsamen Haushalt lebend.“

2. Artikel 27 Absatz 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Damit ein Zuschuss im Sinne dieses Artikels gewährt werden kann, darf die Familiengemeinschaft nicht einen Faktor wirtschaftliche Lage von mehr als 3,5 aufweisen.“

3. Artikel 27 Absatz 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Der Zuschuss beträgt 100 Prozent für Familiengemeinschaften mit einem Faktor wirtschaftliche Lage bis 2 und vermindert sich linear bis auf 30 Prozent für Familiengemeinschaften mit einem Faktor wirtschaftliche Lage gleich 3,5.“

Art. 17

1. Artikel 36 Absatz 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Wenn dem Antragsteller die Leistungen nicht erbracht werden können, weil er ein Vermögen besitzt, das nicht unter die Vermögensklassen

7. Il rimborso per l'adattamento è pari al 100 per cento per nuclei familiari con valore della situazione economica fino a 2 e decresce in modo lineare fino al 30 per cento per nuclei familiari con valore della situazione economica pari a 3,5.

8. L'ammontare del contributo per l'acquisto è pari al 100 per cento per nuclei familiari con valore della situazione economica fino a 2 e decresce in modo lineare fino al 10 per cento per nuclei familiari con valore della situazione economica pari a 3,5.”

Art. 16

1. Il comma 1 dell'articolo 27 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Alle persone che hanno un familiare, come definito dall'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, affetto da minorazione di cui all'articolo 1, comma 4, della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20, e successive modifiche, è concesso un contributo per l'adattamento dei mezzi di locomozione. Non sono considerate conviventi le persone disabili ospitate presso strutture residenziali in modo continuato.”

2. Il comma 4 dell'articolo 27 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. Ai fini della concessione del contributo il nucleo familiare non deve disporre di una situazione economica con valore superiore a 3,5.”

3. Il comma 5 dell'articolo 27 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. La prestazione è erogata al 100 per cento dell'importo di cui al comma 3, per nuclei familiari con valore della situazione economica fino a 2 e decresce in modo lineare fino al 30% per nuclei familiari con valore della situazione economica pari a 3,5.”

Art. 17

1. Il comma 5 dell'articolo 36 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. Nei casi in cui non sia possibile concedere prestazioni al richiedente in quanto quest'ultimo dispone di un patrimonio, non rientrante fra quelli

laut Artikel 23 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, fällt und nicht kurzfristig veräußert werden kann, so kann die Begünstigung in Form eines zinslosen Darlehens gewährt werden“

Art. 18

1. Artikel 37 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 37

Persönlich verfügbarer Betrag

1. Der persönlich verfügbare Betrag ist der Anteil des Wirtschaftsaufkommens „wirtschaftliche Lage“, der bei der Berechnung des Tarifs für stationäre und teilstationäre Dienste beim Nutzer, bei seiner engeren und bei seinen erweiterten Familiengemeinschaften nicht berücksichtigt wird, da er für die Deckung der persönlichen Bedürfnisse des Nutzers und seiner Familiengemeinschaften als unentbehrlich angesehen wird.

2. Dieser Anteil wird ermittelt indem man die Parameter, welche in den Tabellen der Anlagen C und D angegeben sind mit dem Bedarf multipliziert. Er ist differenziert nach Nutzer, engerer und erweiterter Familiengemeinschaft sowie nach den verschiedenen Diensten und darf nicht geringer sein als 50 Prozent des Grundbetrages.“

Art. 19

1. Der deutsche Wortlaut des Titels des Artikel 38 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, erhält folgende Fassung:

„Prozentsatz des Einkommensanteils zur Tarifbegleichung“.

Art. 20

1. Artikel 39 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 39

Zahlung der Tarife für die Leistungen der Hauspflege und der Sozialsensa

1. Der Nutzer beteiligt sich an der Zahlung der Tarife für die Leistungen der Hauspflege im Verhältnis zum Faktor wirtschaftliche Lage seiner engeren Familiengemeinschaft.

2. Bis zu dem in der Spalte 2 der Tabelle in Anlage B angegebenen Faktor wirtschaftliche Lage wird der Mindesttarif verlangt; ab dem in der Spalte 3 der Tabelle laut Anlage B angegebenen Fak-

previsti all'articolo 23 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e che tuttavia non può essere alienato a breve termine, l'agevolazione può essere erogata sotto forma di prestito senza interessi.”

Art. 18

1. L'articolo 37 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 37

Condizione economica garantita

1. La condizione economica garantita è la quota della situazione economica che non è considerata ai fini del calcolo della tariffa per i servizi residenziali e semiresidenziali a carico degli utenti e dei loro nuclei ristretto e collegato, in quanto ritenuta necessaria a far fronte alle esigenze personali dell'utente stesso e dei suoi nuclei familiari.

2. Tale quota si ottiene moltiplicando il parametro riportato alle tabelle di cui agli allegati C e D per il fabbisogno del nucleo familiare. È differente per utente, nucleo familiare ristretto, nucleo familiare collegato e per i diversi servizi; questa quota non può essere inferiore al 50 per cento della quota base.”

Art. 19

1. Il testo in lingua tedesca della rubrica dell'articolo 38 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, è così sostituito:

“Prozentsatz des Einkommensanteils zur Tarifbegleichung“.

Art. 20

1. L'articolo 39 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 39

Pagamento delle tariffe delle prestazioni dell'assistenza domiciliare e della mensa sociale

1. L'utente concorre al pagamento delle tariffe delle prestazioni di assistenza domiciliare in relazione al valore della situazione economica del suo nucleo familiare ristretto.

2. Fino al valore della situazione economica indicato nella colonna 2 della tabella di cui all'allegato B, è richiesto il pagamento della tariffa minima; a partire dal valore della situazione economica indi-

tor wirtschaftliche Lage wird der Höchstarif verlangt.

3. Die Tarifbeteiligung steigt vom Mindesttarif ausgehend linear mit der Erhöhung des Faktors wirtschaftliche Lage, bis der Höchstarif erreicht ist; dies gilt nicht für die Leistungen laut Absatz 4.

4. Für die Leistungen der Tagesstätte und der Leistung Sozialmensa wird bis zu dem in der Spalte 3 der Tabelle in Anlage B angegebenen Faktor wirtschaftliche Lage der Mindesttarif verlangt; ab dem in der Spalte 3 der Tabelle laut Anlage B angegebenen Faktor wirtschaftliche Lage wird der der Höchstarif verlangt.

5. Die Mindest- und Höchstarife werden jährlich von der Landesregierung gleichzeitig mit der Festlegung des Grundbetrags festgesetzt. Die Höchstarife für Essen auf Rädern und Mensa werden von der jeweiligen Körperschaft festgelegt. Diese müssen bei Essen auf Rädern den gesamten Kosten entsprechen und bei der Mensa mindestens 60 Prozent derselben.

6. Für minderjährige Nutzer und Nutzerinnen mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung laut Ziffer 5.2 Buchstabe f) der Anlage A) werden die Tarife für die Hauspflege - Leistungen zu Hause - um 50 Prozent reduziert.“

Art. 21

1. Artikel 40 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 40

Zahlung der Tarife für teilstationäre Dienste

1. Der Nutzer beteiligt sich an der Zahlung der Tarife der teilstationären Dienste:

- a) für den von der wirtschaftlichen Lage unabhängigen Tarifanteil: mit dem Pflegegeld laut Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 oder dem Begleitungsgeld laut Artikel 3 Absatz 1 Ziffer 6) des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, in geltender Fassung,
- b) beziehungsweise für den von der wirtschaftlichen Lage abhängigen Tarifanteil: je nach wirtschaftlicher Lage seiner engeren Familiengemeinschaft.

2. Zusätzlich zu den Tarifanteilen laut Absatz 1 Buchstabe a) oder b) und unabhängig von ihrer

cato nella colonna 3 della tabella di cui all'allegato B, è richiesto il pagamento della tariffa massima.

3. La partecipazione aumenta in modo lineare all'aumentare del valore della situazione economica a partire dalla tariffa minima fino a raggiungere la copertura della tariffa massima, fatta eccezione per le prestazioni di cui al comma 4.

4. Per le prestazioni del centro diurno e la prestazione "mensa sociale", è richiesto il pagamento della tariffa minima fino al valore della situazione economica indicato nella colonna 3 della tabella di cui allegato B e, a partire dal valore della situazione economica indicato nella colonna 3 della medesima tabella, è richiesto il pagamento della tariffa massima.

5. Le tariffe minime e massime sono fissate annualmente dalla Giunta provinciale in concomitanza con la determinazione della quota base. Le tariffe massime delle prestazioni pasto a domicilio e mensa sono fissate dai singoli enti e devono corrispondere all'importo dei costi complessivi per la prestazione pasto a domicilio ed almeno al 60 per cento dei costi complessivi per la prestazione mensa.

6. In caso di utenti minorenni con disabilità psichica o fisica permanente come definita al punto 5.2., lettera f), dell'allegato A), le tariffe per l'assistenza domiciliare - prestazioni a domicilio - sono ridotte del 50 per cento.”

Art. 21

1. L'articolo 40 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 40

Pagamento delle tariffe dei servizi semiresidenziali

1. L'utente concorre al pagamento delle tariffe dei servizi semiresidenziali:

- a) per la parte della tariffa che non dipende dalla situazione economica: con l'assegno di cura di cui all'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, o l'assegno di accompagnamento di cui all'articolo 3, comma 1, punto 6, della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche;
- b) ovvero per la parte della tariffa che dipende dalla situazione economica: in relazione alla situazione economica del proprio nucleo familiare ristretto.

2. Oltre alle parti della tariffa di cui al comma 1 a) o b), l'utente è tenuto al pagamento del pasto per

wirtschaftlichen Lage und jener ihrer engeren Familiengemeinschaft zahlt der Nutzer einen Betrag für die Mahlzeiten, der dem für den Mensadienst laut Anlage B festgelegten Mindesttarif entspricht.

3. Die Berechnung der Beteiligung erfolgt nach den in Anlage C angegebenen Parametern.

4. Die Tarife und die Leistungen, für die der Betrag laut Absatz 2 zu zahlen ist, werden jährlich von der Landesregierung gleichzeitig mit der Bestimmung des Grundbetrags festgelegt.“

Art. 22

1. Artikel 40 bis Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Die Landesregierung setzt jährlich den Höchstbetrag fest, bis zu dem sie die Nutzerfamilien bei der Begleichung des zu zahlenden Tarifs unterstützt. Der Mindesttarif zu Lasten der Familien, die den Tagesmütterdienst/Tagesväterdienst in Anspruch nehmen, beträgt mindestens 0,50 Euro pro Stunde; er wird jährlich nach dem Verfahren laut Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr.2 angegliedert.“

Art. 23

1. Artikel 41 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 41

Zahlung der Tarife der stationären Dienste

1. Der Nutzer beteiligt sich an der Zahlung der Tarife der stationären Dienste:

- a) mit dem für ihn ausbezahlten Pflegegeld und Zusatzbetrag laut Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, oder dem für ihn ausbezahlten Begleitungsgeld laut Artikel 3 Absatz 1 Ziffer 6 des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, in geltender Fassung,
- b) und je nach wirtschaftlicher Lage seiner engeren Familiengemeinschaft an dem mit den Leistungen laut Buchstabe a) noch nicht gedeckten Teil des Tarifs; bei der Berechnung der Höhe der Mitbeteiligung wird der persönlich verfügbare Betrag des Nutzers getrennt vom persönlich verfügbaren Betrag der anderen Familienmitglieder berücksichtigt.

un importo pari alla tariffa minima stabilita per il servizio mensa previsto all'allegato B, indipendentemente dalla propria situazione economica e da quella del proprio nucleo familiare ristretto.

3. Il calcolo della partecipazione avviene secondo i parametri indicati nell'allegato C.

4. Le tariffe e le prestazioni per le quali è da pagare l'importo di cui al comma 2, sono individuate annualmente dalla Giunta provinciale in concomitanza con la determinazione della quota base.“

Art. 22

1. Il comma 2 dell'articolo 40 bis del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

„2. La Giunta provinciale determina annualmente l'importo massimo fino al quale interviene ad integrare il pagamento della tariffa di competenza a sostegno delle famiglie utenti del servizio. La tariffa minima a carico delle famiglie utenti del servizio di assistenza domiciliare all'infanzia non può essere inferiore ad Euro 0,50 all'ora; tale tariffa è annualmente aggiornata secondo la procedura di cui all'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2.“

Art. 23

1. L'articolo 41 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 41

Pagamento delle tariffe dei servizi residenziali

1. L'utente concorre al pagamento delle tariffe dei servizi residenziali:

- a) con l'assegno di cura e l'importo aggiuntivo di cui all'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, o l'assegno di accompagnamento erogato, di cui all'articolo 3, comma 1, punto 6, della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche;
- b) e per la parte non coperta dalle prestazioni di cui alla lettera a), in relazione alla situazione economica del proprio nucleo familiare ristretto; nel calcolare il concorso al pagamento, la condizione economica garantita all'utente viene tenuta distinta dalla condizione economica garantita agli altri componenti.

2. Die erweiterten Familiengemeinschaften beteiligen sich an den Teil, der nicht von der engeren Familiengemeinschaft abgedeckt wird, je nach ihrer wirtschaftlichen Lage.

3. Die Berechnung der Beteiligung erfolgt gemäß den in der Anlage D angegebenen Parametern. Der "Einkommensanteil zur Tarifbegleichung" laut Punkt 2 „Nutzer“ der Anlage D wird ausschließlich für den Fall angewandt, in dem der Nutzer allein die engere Familiengemeinschaft bildet.

4. Für die Dienste zugunsten von Personen mit Behinderungen, psychisch kranke oder suchtkranke Personen darf die Mitbeteiligung jeder erweiterten Familiengemeinschaft jedoch auf keinem Fall über dem Betrag liegen, der jährlich von der Landesregierung gleichzeitig mit der Bestimmung des Grundbetrags festgelegt wird.

5. Für die Dienste zugunsten von Frauen und Minderjährigen ist keine Mitbeteiligung der erweiterten Familiengemeinschaften vorgesehen.

6. Für erweiterte Familiengemeinschaften, die sich gleichzeitig am Tarif von zwei Senioren in stationären Einrichtungen beteiligen müssen, wird nur einmal der "persönlich verfügbare Betrag" berechnet und der Prozentsatz "Einkommensanteil zur Tarifbegleichung" angewandt; der aus der Berechnung resultierende Betrag wird für die Zahlung beider Tarife verwendet."

Art. 24

1. Artikel 44 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 44

Antrag und Verpflichtung zur Zahlung

1. Die Gewährung von Leistungen der finanziellen Sozialhilfe und die Ergänzung der Tarife erfolgt aufgrund eines Antrages des Betroffenen oder seines gesetzlichen Vertreters, sowie, wenn eine spezifische Begründung vorliegt, von Amts wegen.

2. Für die Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe wird die Leistung, wenn das Gesuch bis zum 20. Tag des jeweiligen Monats vorgelegt wird, ab dem Ersten desselben Monats erbracht. Wird das Gesuch hingegen nach dem 20. Tag eines bestimmten Monats vorgelegt, wird die Leistung erst ab dem ersten Tag des Folgemonats erbracht.

3. Die Ergänzung des Tarifs laut Artikel 43 erfolgt ab Antragsdatum. Wird der Erstantrag innerhalb von 30 Tagen nach Aufnahme des Nutzers in

2. I nuclei familiari collegati concorrono al pagamento, in relazione alla loro situazione economica, per la parte non coperta dal nucleo familiare ristretto.

3. Il calcolo della partecipazione avviene secondo i parametri indicati nell'allegato D. La "percentuale di consumo dell'eccedenza", di cui al punto 2 "utente" dell'allegato D), trova applicazione esclusivamente nel caso in cui l'utente sia l'unico componente del nucleo familiare ristretto.

4. Per i servizi a favore di persone con disabilità, persone affette da dipendenza e malati psichici la partecipazione da parte di ciascun nucleo familiare collegato non può comunque superare l'importo fissato annualmente dalla Giunta provinciale in concomitanza con la determinazione della quota base.

5. Per i servizi a favore di donne e minori, non si chiede la partecipazione alla tariffa dei nuclei familiari collegati.

6. Per nuclei familiari collegati che devono concorrere contemporaneamente al pagamento di due tariffe per anziani in servizi residenziali, si calcola una sola volta la "condizione economica garantita", si applica la "percentuale di consumo dell'eccedenza" e si utilizza l'importo risultante per il pagamento di entrambe le tariffe."

Art. 24

1. L'articolo 44 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 44

Domanda e impegnativa al pagamento

1. La concessione delle prestazioni di assistenza economica sociale e l'integrazione delle tariffe avvengono su domanda dell'interessato o del suo rappresentante legale, nonché, con specifica motivazione, d'ufficio.

2. Per le prestazioni di assistenza economica sociale, se la domanda è presentata entro il 20° giorno del mese, la prestazione viene erogata con decorrenza dal primo giorno dello stesso mese, se la domanda è presentata dopo il 20° giorno del mese, la prestazione viene erogata con decorrenza dal primo giorno del mese successivo.

3. L'integrazione della tariffa di cui all'articolo 43 avviene a partire dalla data della domanda. Nel caso in cui la prima domanda venga presentata

einer Einrichtung eingereicht, so erfolgt die Ergänzung ab dem Aufnahmedatum. Wird ein Gesuch innerhalb von 30 Tagen nach Fälligkeit des vorhergehenden Gesuches auf dieselbe Tarifbegünstigung gestellt, so erfolgt die Ergänzung ab Datum der genannten Fälligkeit.

4. Ausgleichsleistungen oder Tariffeteiligungen von Seiten der öffentlichen Hand, die unter den jährlich von der Landesregierung, gleichzeitig mit der Bestimmung des Grundbetrags, festgelegten Mindestbeträgen liegen, werden nicht ausbezahlt.

5. Wenn das Gesuch nicht alle erforderlichen Informationen oder Unterlagen enthält und diese Informationen oder Unterlagen ohne Vorliegen eines triftigen Grundes nicht innerhalb von 15 Tagen nach der Aufforderung, es zu vervollständigen, nachgereicht werden, wird das Gesuch als wirkungslos betrachtet und archiviert.

6. Die engere Familiengemeinschaft und die erweiterten Familiengemeinschaften müssen sich, falls ihre Beteiligung vorgesehen ist, gegenüber der zuständigen öffentlichen Körperschaft formal dazu verpflichten, den vom Nutzer nicht abgedeckten Tarif in der von dieser Verordnung vorgesehenen Höhe mitzuzahlen.

7. Die Entscheidung der zuständigen öffentlichen Körperschaft bezüglich der Zahlung der Tarife von Seiten der einzelnen Familiengemeinschaften ist für einen maximalen Zeitraum von zwölf Monaten gültig.

8. Bei wesentlichen Änderungen am Einkommen, Vermögen oder den Tarifen im Laufe des Jahres kann die zuständige öffentliche Stelle auf Antrag des Betroffenen oder auf eigene Initiative hin, die finanzielle Situation neu bewerten und die Höhe der Leistung neu festsetzen.“

Art. 25

1. Artikel 45 Absätze 1 und 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Der Antragsteller muss bei den zuständigen Stellen, die laut vorliegender Verordnung für die Anfrage einzelner Leistungen notwendigen Daten erklären, die nicht aus der „Einheitlichen Einkommens- und Vermögenserklärung“, abgekürzt „EE-VE“ laut Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 hervorgehen. Dafür muss er eine Ersatzerklärung im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung abgeben.

entro 30 giorni dall'accoglimento dell'utente in una struttura, l'integrazione della tariffa avviene dalla data dell'accoglimento. Se una domanda viene presentata entro 30 giorni dalla scadenza della precedente domanda per la stessa partecipazione tariffaria, l'integrazione decorre dalla data della scadenza della domanda precedente.

4. Non sono erogate prestazioni economiche o agevolazioni tariffarie da parte dell'ente pubblico, di importo inferiore agli importi minimi fissati annualmente dalla Giunta provinciale in concomitanza con la determinazione della quota base.

5. Se la domanda non è completa in quanto non corredata delle informazioni o della documentazione dovuta e non è integrata, senza giustificati motivi, entro 15 giorni dalla richiesta di integrazione, essa è improduttiva di effetti ed è archiviata.

6. Il nucleo familiare ristretto ed i nuclei familiari collegati, ove prevista la loro partecipazione, devono impegnarsi formalmente, nei confronti dell'ente pubblico competente, a concorrere al pagamento della tariffa non coperta dall'utente stesso, nella misura prevista dal presente regolamento.

7. La decisione dell'ente pubblico competente, relativa al pagamento delle tariffe da parte dei singoli nuclei familiari, è valida per un periodo massimo di dodici mesi.

8. Nel caso di sostanziali variazioni di entrata, variazioni patrimoniali o delle tariffe nel corso dell'anno, l'ente pubblico competente, su richiesta dell'interessato o di propria iniziativa, può valutare nuovamente la situazione economica e rideterminare la misura dell'intervento.“

Art. 25

1. I commi 1 e 2 dell'articolo 45 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, sono così sostituiti:

“1. Il richiedente deve dichiarare ai centri competenti i dati necessari per la richiesta delle singole prestazioni ai sensi del presente regolamento non risultanti dalla “Dichiarazione unificata di reddito e patrimonio”, di seguito denominata DURP di cui all'articolo 3 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2. A tal fine presenta una dichiarazione sostitutiva, ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

2. Die Ersatzerklärung über die zusätzlichen Daten der betreffenden Familiengemeinschaft wird von einem Mitglied dieser Familie ausgefertigt und unterzeichnet.“

Art. 26

1. Artikel 48 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Beschwerde kann ausschließlich aus Rechtsgründen erhoben werden; wird der Beschwerde stattgegeben, annulliert die Sektion für Einsprüche die angefochtenen Entscheidungen und entscheidet in der Sache.“

Art. 27

1. Artikel 51 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 51 Übergangsbestimmungen

1. Unbeschadet der Bestimmungen der Ziffern 6 und 11 der Anlage A, finden die Abänderungsbestimmungen zum Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, immer nur auf die Erstgesuche und auf alle Gesuche, die nach Fälligkeit des vorhergehenden Gesuches um dieselbe Leistung gestellt werden Anwendung.“

Art. 28

1. Anlage A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„ANLAGE A

DEFINITION DER WIRTSCHAFTLICHEN LAGE

1. Berechnung der wirtschaftlichen Lage

1.1 Vorliegende Verordnung legt im Sinne des Artikels 4 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, alle zusätzlich zu erhebenden Daten fest, ebenso alle anderen Bestimmungen, die für die Erreichung der Ziele der mit vorliegender Verordnung geregelten Leistungen notwendig sind.

1.2 Für die Berechnung der Leistungen werden die Daten jener EEEV, berücksichtigt, welche sich auf die letzte verfügbare Einkommenserklärung oder andere Bescheinigungen bezieht, jedoch immer bezogen auf denselben Zeitraum.

2. La dichiarazione sostitutiva dei dati integrativi del nucleo familiare di riferimento è resa e sottoscritta da uno dei suoi componenti.”

Art. 26

1. Il comma 2 dell'articolo 48 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Il ricorso è ammesso esclusivamente per motivi di legittimità; in caso di suo accoglimento, la sezione ricorsi annulla le decisioni impugnate e provvede nel merito.”

Art. 27

1. L'articolo 51 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 51 Norme transitorie

1. Salvo quanto disposto dai punti 6 e 11 dell'allegato A, le disposizioni di modifica al decreto del Presidente della Giunta Provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, si applicano soltanto alle domande presentate per la prima volta ed a tutte le domande presentate dopo la scadenza della domanda precedente, aventi ad oggetto la stessa prestazione.”

Art. 28

1. L'allegato A al decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è così sostituito:

“ALLEGATO A

DEFINIZIONE DELLA SITUAZIONE ECONOMICA

1. Calcolo della situazione economica

1.1 Ai sensi dell'articolo 4, comma 2, del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, il presente regolamento stabilisce i dati integrativi nonché tutte le disposizioni necessarie per il raggiungimento delle finalità delle singole prestazioni regolate dal presente regolamento.

1.2 Per il calcolo delle prestazioni sono considerati i dati della DURP relativa all'ultima dichiarazione presentata al fisco o di altra documentazione sempre relativa al medesimo periodo.

1.3 Im Sinne des Artikels 10 des obgenannten Dekrets erfolgt die Berechnung gemäß Artikel 8 desselben.

2. *Bewertung des Vermögens der ersten Ebene*

2.1 Das Vermögen der Familiengemeinschaft besteht aus der Summe der Immobilien- und Mobilvermögen laut Artikel 21 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, der einzelnen Familienmitglieder.

2.2 Vom Vermögen der Kernfamilien oder der erweiterten Familiengemeinschaften wird der Betrag bis zu 50.000,00 Euro zu 20 Prozent und der über 50.000,00 Euro zu 50 Prozent herangezogen.

3. *Zusätzliche Einkünfte für die zweite Ebene*

3.1. In Abweichung zu den Bestimmungen des Artikel 20 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, werden die Einkommen aus abhängiger Arbeit und gleichgestellte Einkünfte zu 100 Prozent berücksichtigt.

3.2 Zusätzlich zu den Daten laut Abschnitt II des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, werden folgende Einkünfte herangezogen:

- a) alle anderen einkommenssteuerpflichtigen Einkommen,
- b) alle anderen, auch nicht einkommenssteuerpflichtigen Pensionen, Beiträge und Entschädigungen für Personen mit Einschränkungen, auch jene, welche von den Hinterbliebenen bezogen werden,
- c) 50 Prozent der Einkünfte aus Sonderprojekten für die Berufsausbildung benachteiligter Personen, aus Projekten zur beruflichen Eingliederung oder Wiedereingliederung, aus geschützten Werkstätten, aus sozialnützlichen Tätigkeiten und aus der Entlohnung für Leistungen des Nutzers bei Sozialdiensten.

3.3 Lebt der Nutzer in einer Einrichtung für Menschen mit Behinderung oder für psychisch Kranke laut Anlage D, so wird, ausschließlich zur Berechnung des entsprechenden Tarifs, das aus seiner Arbeitstätigkeit erzielte Einkommen nur im Ausmaß von 50 Prozent berücksichtigt.

4. *Zusätzliche Einkünfte, die für die zweite Ebene nicht berücksichtigt werden*

4.1 Nicht als Einkünfte bewertet werden:

1.3 Ai sensi dell'articolo 10 del decreto di cui sopra, il calcolo si effettua secondo quanto previsto nell'articolo 8 dello stesso decreto.

2. *Valutazione del patrimonio nel primo livello*

2.1 Il patrimonio del nucleo familiare è costituito dalla somma degli elementi immobiliari e mobiliari di cui all'articolo 21 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, di ciascun componente familiare.

2.2 Il patrimonio del nucleo familiare di base o del nucleo familiare collegato è valutato nella misura del 20 per cento sino ad un importo di euro 50.000,00 e nella misura del 50 per cento per l'importo eccedente.

3. *Ulteriori elementi di entrata nel secondo livello*

3.1 In deroga a quanto disposto all'articolo 20 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, i redditi da lavoro dipendente e assimilati sono considerati al 100 per cento.

3.2 Oltre ai dati di cui al capo II del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, si rilevano le seguenti entrate:

- a) ogni altro reddito imponibile ai fini delle imposte sul reddito;
- b) ogni altra pensione, assegno o indennità percepita a titolo della minorazione, comprese quelle percepite dai superstiti, anche se non imponibili ai fini delle imposte sul reddito;
- c) 50 per cento delle entrate derivanti da progetti speciali di formazione professionale per persone svantaggiate, da progetti d'inserimento o reinserimento lavorativo, da lavoro protetto, da lavori socialmente utili e da corrispettivi per prestazioni dell'utente presso servizi sociali.

3.3 Se l'utente vive in una struttura per persone con disabilità o malati psichici di cui all'allegato D, il reddito derivante dalla sua attività lavorativa, è considerato soltanto nella misura del 50 per cento del suo ammontare esclusivamente ai fini del calcolo della relativa tariffa.

4. *Ulteriori elementi di entrata esenti per il secondo livello*

4.1 Ai fini del rilevamento della condizione reddituale sono esclusi:

- a) die Abfertigung (TFR), wenn sie sich auf Arbeitszeiträume von mehr als einem Jahr bezieht; sie wird als Vermögen bewertet,
- b) die Rückstände der Jahre vor jenem, auf das sich die Dokumentation bezieht,
- c) das Begleitungsgeld laut Artikel 3 Absatz 1 Ziffer 6) des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, in geltender Fassung,
- d) das Pflegegeld und der Zusatzbetrag laut Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9.

4.2 Bei Tarifberechnungen für die Unterbringung in stationären und teilstationären Einrichtungen bleiben die Einkünfte des Nutzers laut Ziffer 4.1 Buchstaben c) und d) nur unberücksichtigt, wenn sie bereits für die Bezahlung dieser Dienste verwendet werden.

5. Zusätzliche Zahlungen, die in der zweiten Ebene zur Senkung der Einkünfte beitragen

5.1 Abweichend von den Bestimmungen laut Artikel 19 Buchstaben c) und d) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, werden von den berücksichtigten Einkünften folgende, auf den Zeitraum der Berechnung bezogene Beträge abgezogen:

- a) die Miete laut Buchstabe d) der Hauptwohnung der Familiengemeinschaft im Umfang der effektiven Ausgaben und nach Abzug der öffentlichen Beiträge, oder
- b) die Darlehensraten für den Bau, den Erwerb und den Umbau der Hauptwohnung der Familiengemeinschaft im Umfang der effektiven Ausgaben und nach Abzug der öffentlichen Beiträge.

5.2 Zusätzlich werden folgende, auf den Zeitraum der Berechnung bezogene Beträge abgezogen:

- a) die ordentlichen Wohnungsnebenkosten für die Hauptwohnung,
- b) die getätigten Ausgaben für die Zahlung der Tarife für Sozialdienste laut vorliegendem Dekret,
- c) die Ausgaben für den Besuch von Sekundarschulen und universitären Bildungseinrichtungen, die gemäß den Bestimmungen des Einheitstextes der Steuern auf das Einkommen getätigt wurden,
- d) die angefallenen Anwaltsspesen für Streitsachen des Familienrechts,
- e) die getätigten Ausgaben für die Zahlung von Beiträgen im Rahmen der regionalen Ergänzungsvorsorge,
- f) 50 Prozent des Grundbetrags für jedes Familienmitglied mit einer hundertprozentigen Zi-

- a) il trattamento di fine rapporto (TFR), se riferito a periodi lavorativi superiori ad un anno, che è valutato come patrimonio;
- b) gli arretrati relativi ad anni precedenti all'anno a cui la documentazione si riferisce;
- c) l'assegno di accompagnamento di cui all'articolo 3, comma 1, punto 6, della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche;
- d) l'assegno di cura e l'importo aggiuntivo di cui all'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9.

4.2 Nel calcolo delle tariffe per l'utente ospite di un servizio residenziale o semiresidenziale, le entrate di cui al punto 4.1, lettere c) e d), sono escluse soltanto se vengono già usate per il pagamento dei rispettivi servizi.

5. Ulteriori elementi posti a riduzione delle entrate nel secondo livello

5.1 In deroga a quanto previsto all'articolo 19, lettere c) e d), del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, dalle entrate considerate vanno sottratti i seguenti importi, relativi al periodo di calcolo a cui si riferiscono:

- a) il canone di locazione di cui alla lettera d) dell'abitazione principale del nucleo familiare, nel suo reale ammontare e al netto delle integrazioni pubbliche, o
- b) il reale ammontare della rata di mutuo per la costruzione, l'acquisto e la ristrutturazione dell'abitazione principale del nucleo familiare, al netto delle integrazioni pubbliche.

5.2 Vanno inoltre sottratti i seguenti importi, relativi al periodo di calcolo a cui si riferiscono:

- a) le spese accessorie ordinarie per l'abitazione principale;
- b) le spese sostenute per il pagamento delle tariffe dei servizi sociali di cui al presente decreto;
- c) l'importo delle spese di frequenza di corsi d'istruzione secondaria ed universitaria, sostenute secondo quanto previsto dal testo unico delle imposte sui redditi;
- d) le spese legali sostenute per vertenze di diritto familiare;
- e) le spese per contributi di previdenza integrativa regionale;
- f) il 50 per cento della quota base per ciascun componente del nucleo familiare con una in-

vilinvalidität oder mit einer bleibenden körperlichen oder geistigen Behinderung, die von einer öffentlichen Sanitätskommission oder dem zuständigen Rechtsmediziner festgestellt wurde und mit einer hundertprozentigen Zivilinvalidität vergleichbar ist, wenn das betreffende Familienmitglied kein Begleitungsgeld laut Artikel 3 Absatz 1 Ziffer 6 des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, in geltender Fassung, oder Pflegegeld laut Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, bezieht und in keinem stationären Dienst untergebracht ist.

6. Zeitbezug für die Einkünfte der zweiten Ebene

6.1 Es werden die Daten der EEVE, berücksichtigt, welche sich auf die letzte verfügbare Einkommenserklärung oder andere Bescheinigungen bezieht – bezogen immer auf denselben Berechnungszeitraum -, sofern sich nicht in den letzten drei Monaten vor der Vorlage des Gesuches um eine Leistung die Einnahmen im Ausmaß von 20 Prozent oder mehr geändert haben.

6.2 Zum Zweck der Berechnung laut Ziffer 6.1 wird das mittels der EEVE erhobene Bruttoeinkommen mit dem Durchschnittswert der Bruttoeinkünfte der letzten drei Monate verglichen.

Dabei werden das dreizehnte und vierzehnte Monatsgehalt und die Einkommenssteuerrückzahlung, wenn sie sich auf ein Jahreseinkommen beziehen, auf die 12 Monate aufgeteilt.

6.3 Stellt sich beim obgenannten Vergleich heraus, dass sich die Einnahmen im Ausmaß von 20 Prozent oder mehr geändert haben, gelten die Nettoeinnahmen der letzten drei Monate als Basis zur Ermittlung der wirtschaftlichen Lage.

Die Änderungen müssen entsprechend belegt sein.

7. Vermögen der zweiten Ebene

7.1 Das Vermögen besteht aus dem Immobilien und Mobiliarvermögen, gemäß Artikel 21 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2.

7.2 Abweichend von den Bestimmungen laut Ziffer 7.1:

- a) muss das Mobiliarvermögen zur Gänze erklärt werden,
- b) bleiben 20.000,00 Euro als Freibetrag vom Gesamtvermögen der Familiengemeinschaft unberücksichtigt und wird der Betrag über

validità civile pari al 100 percento ovvero con un handicap psichico o fisico permanente, accertato da una commissione sanitaria pubblica o dal competente medico legale, che sia almeno equiparabile ad una invalidità civile pari al 100 percento, che non percepisce l'assegno di accompagnamento di cui all'articolo 3, comma 1, punto 6, della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche, o l'assegno di cura di cui all'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e non è ospite presso un servizio residenziale.

6. Riferimenti temporali per i dati di entrata nel secondo livello

6.1 I dati considerati sono quelli della DURP relativa all'ultima dichiarazione presentata al fisco o di altra documentazione relativa al medesimo periodo, a meno che nei tre mesi precedenti alla presentazione della domanda di prestazione non vi sia stata una variazione delle entrate in misura pari o superiore al 20 percento.

6.2 Ai fini del calcolo di cui al punto 6.1, si raffronta il reddito lordo, rilevato con la DURP, con la media delle entrate lorde degli ultimi tre mesi.

L'importo della tredicesima e quattordicesima mensilità e dei conguagli IRPEF percepiti in riferimento ad un reddito annuale sono ripartiti nei 12 mesi dell'anno.

6.3 Se dal raffronto si evince che le entrate hanno subito una variazione pari o superiore al 20 percento, come base per il calcolo della situazione economica si considerano le entrate nette degli ultimi tre mesi.

Le variazioni devono essere adeguatamente documentate.

7. Il patrimonio nel secondo livello

7.1 Il patrimonio è costituito dagli elementi immobiliari e mobiliari ai sensi dell'articolo 21 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2.

7.2 In deroga a quanto previsto al punto 7.1:

- a) il patrimonio mobiliare deve essere dichiarato per intero;
- b) il patrimonio del nucleo familiare è valutato sommando i valori del patrimonio di ciascuno dei suoi componenti e detraendo una fran-

den Freibetrag hinaus bis zu 50.000,00 Euro zu 20 Prozent und über 50.000,00 Euro zu 50 Prozent herangezogen, wobei das Gesamtvermögen der Familiengemeinschaft aus der Summe der Vermögenswerte aller Mitglieder besteht.

7.3 Wenn der Nutzer in einer Einrichtung stationär untergebracht ist, wird der Wert seines Vermögens separat vom Wert des Vermögens der anderen Familienmitglieder betrachtet und wie folgt berechnet:

- a) es bleiben 5.500,00 Euro seines Gesamtvermögens als Freibetrag unberücksichtigt,
- b) der darüber hinausgehende Betrag wird gemäß den folgenden Quoten gewichtet, wobei vom Alter des Nutzers am 31. Dezember des Vorjahres ausgegangen wird:

Alter des Nutzers (in Jahren)	Vermögensanteil
von 0 bis 20	5%
von 21 bis 30	10%
von 31 bis 40	15%
von 41 bis 45	20%
von 46 bis 50	25%
von 51 bis 53	30%
von 54 bis 56	35%
von 57 bis 60	40%
von 61 bis 63	45%
von 64 bis 66	50%
von 67 bis 69	55%
von 70 bis 72	60%
von 73 bis 75	65%
von 76 bis 78	70%
von 79 bis 82	75%
von 83 bis 86	80%
von 87 bis 92	85%
von 93 bis 99	90%
über 99	95%.

7.4 Wenn ein Nutzer seit mehr als einem Jahr in einer stationären Einrichtung untergebracht ist, wird die sich gänzlich oder anteilmäßig im Eigentum befindende Erst- oder Hauptwohnung oder ein dingliches Nutzungsrecht auf eine Wohnung gemäß den von Artikel 6 vorgesehenen Modalitäten mit einer Hypothek belastet, sofern einer der folgenden Umstände zutrifft:

chigia di euro 20.000,00. Il patrimonio è valutato nella misura del 20 per cento sino ad un importo di euro 50.000,00 oltre la franchigia e nella misura del 50 per cento per l'importo eccedente.

7.3 Nel caso in cui l'utente sia ospite di un servizio residenziale, il valore del suo patrimonio viene tenuto distinto da quello degli altri componenti e viene valutato come segue:

- a) dal suo patrimonio complessivo viene detratta una franchigia di euro 5.500,00;
- b) la parte eccedente viene valutata in base all'età dell'utente al 31 dicembre dell'anno precedente, secondo le seguenti quote:

Età dell'utente (in anni)	Quota patrimonio
da 0 a 20	5%
da 21 a 30	10%
da 31 a 40	15%
da 41 a 45	20%
da 46 a 50	25%
da 51 a 53	30%
da 54 a 56	35%
da 57 a 60	40%
da 61 a 63	45%
da 64 a 66	50%
da 67 a 69	55%
da 70 a 72	60%
da 73 a 75	65%
da 76 a 78	70%
da 79 a 82	75%
da 83 a 86	80%
da 87 a 92	85%
da 93 a 99	90%
oltre 99	95%.

7.4 Nel caso di un utente ospite di una struttura residenziale da oltre un anno, la prima casa o abitazione di proprietà o un diritto reale di godimento su un'abitazione, anche se si tratta solo di porzioni, è oggetto di ipoteca secondo le modalità previste dall'articolo 6, qualora sussista una delle seguenti circostanze:

- a) es gibt keine engere oder erweiterte Familiengemeinschaft des Nutzers,
- b) die engere Familiengemeinschaft und die erweiterten Familiengemeinschaften besitzen bereits eine Erst- oder Hauptwohnung.

Die Hypothek wird gelöscht, ohne dass die Körperschaft irgendwelche Ansprüche geltend machen kann, wenn der Nutzer von der Einrichtung entlassen wird und wieder selbständig wohnt.

8. Zusätzliche Einnahmen der dritten Ebene und deren Bewertung

8.1 Zusätzlich zu den Daten laut Abschnitt II des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, werden alle anderen Einkünfte herangezogen, auch wenn sie nicht einkommenssteuerpflichtig sind.

8.2 In Abweichung zu den Bestimmungen von Artikel 20 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, werden die Einkommen aus abhängiger Arbeit und gleichgestellte Einkünfte zu 100 Prozent berücksichtigt.

8.3 Zu 50 Prozent werden berücksichtigt:

- a) die Einnahmen aus Sonderprojekten für die Berufsausbildung benachteiligter Personen, aus Projekten zur beruflichen Eingliederung oder Wiedereingliederung, aus geschützten Werkstätten, aus sozialnützlichen Tätigkeiten und aus der Entlohnung für Leistungen des Nutzers bei Sozialdiensten,
- b) das Begleitungsgeld laut Artikel 3 Absatz 1 Ziffer 6 des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, in geltender Fassung, es sei denn, der Betroffene weist mit entsprechenden Belegen nach, dass ein höherer Betrag für die Pflege ausgegeben wurde,
- c) das Pflegegeld laut Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, es sei denn, der Betroffene weist mit entsprechenden Belegen nach, dass ein höherer Betrag für die Pflege ausgegeben wurde.

8.4 Zu 20 Prozent werden berücksichtigt:

- a) die Einnahmen, die aus der Vergütung von Familienanvertrauungen resultieren.

9. Zusätzlich unberücksichtigte Einnahmen in der dritten Ebene

9.1 Nicht als Einnahmenselemente bewertet werden:

- a) l'utente non ha un nucleo familiare ristretto o collegato;
- b) il nucleo familiare ristretto e i nuclei familiari collegati possiedono già una prima casa o abitazione di proprietà.

L'ipoteca è estinta senza il recupero di alcun credito da parte dell'ente, nel caso in cui l'utente stesso venga dimesso dalla struttura e riprenda a risiedere in autonomia.

8. Dati di entrata integrativi nel terzo livello e relativa valutazione

8.1 Oltre ai dati di cui al capo II del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, è rilevata ogni altra entrata ancorché fiscalmente non rilevante.

8.2 In deroga a quanto disposto all'articolo 20 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, i redditi da lavoro dipendente e assimilati sono considerati al 100 per cento.

8.3 Sono considerati nella misura del 50 per cento le seguenti entrate:

- a) le entrate derivanti da progetti speciali di formazione professionale per persone svantaggiate, da progetti d'inserimento o reinserimento lavorativo, da lavoro protetto, da lavori socialmente utili e da corrispettivi per prestazioni dell'utente presso servizi sociali;
- b) l'assegno di accompagnamento di cui all'articolo 3, comma 1, punto 6, della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche, salvo che l'interessato sia in grado di presentare apposita documentazione che dimostri l'utilizzo di un importo maggiore per prestazioni di cura;
- c) l'assegno di cura di cui all'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, salvo che l'interessato sia in grado di presentare apposita documentazione che dimostri l'utilizzo di un importo maggiore per prestazioni di cura.

8.4 Sono considerate nella misura del 20 per cento:

- a) le entrate derivanti da compensi per gli affidamenti familiari.

9. Ulteriori elementi di entrata esenti nel terzo livello

9.1 Non sono considerati come elementi di entrata:

- a) die Abfertigung (TFR), die sich auf Arbeitszeiträume von mehr als einem Jahr bezieht und somit als Vermögen gewertet wird,
- b) die von einer anerkannten karitativen Körperschaft gelegentlich ausbezahlten Beträge.

10. Zusätzliche Zahlungen, die in der dritten Ebene zur Senkung der Einnahmen beitragen

10.1 Abweichend von den Bestimmungen laut Artikel 19 Absatz 1 Buchstaben b), c) und d) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, werden von den berücksichtigten Einnahmen folgende, auf den Zeitraum der Berechnung bezogenen Beträge abgezogen:

- a) die Arztspesen laut Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe b) des genannten Dekrets, auch wenn sie nicht aus der Steuererklärung hervorgehen,
- b) die Darlehensraten für den Bau, den Erwerb und den Umbau der Hauptwohnung der Familiengemeinschaft im Umfang der effektiven Ausgaben, jedoch im Rahmen der von der Landesregierung festgelegten Höchstbeträge und nach Abzug der öffentlichen Beiträge, oder
- c) die Miete laut Artikel 19 Buchstabe d) des genannten Dekrets, der Hauptwohnung der Familiengemeinschaft im Umfang der effektiven Ausgaben, jedoch im Rahmen der von der Landesregierung festgelegten Höchstbeträge und nach Abzug der öffentlichen Beiträge.

10.2 Zusätzlich werden folgende, auf den Zeitraum der Berechnung bezogenen Beträge abgezogen:

- a) die ordentlichen Wohnungsnebenkosten für die Hauptwohnung,
- b) 50 Prozent des Grundbetrags für jedes Familienmitglied mit einer hundertprozentigen Zivilinvalidität oder mit einer bleibenden körperlichen oder geistigen Behinderung, die von einer öffentlichen Sanitätskommission oder dem zuständigen Rechtsmediziner festgestellt wurde und mit einer hundertprozentigen Zivilinvalidität vergleichbar ist, wenn das betreffende Familienmitglied kein Begleitungsgeld laut Artikel 3 Absatz 1 Ziffer 6 des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, in geltender Fassung, oder Pflegegeld laut Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, bezieht und in keinem stationären Dienst untergebracht ist.

10.3 Abweichend von den Bestimmungen laut Ziffer 10.1 können bei der Berechnung der Leistungen "Soziales Mindesteinkommen", "Miete und Wohnungsnebenkosten", und "Sonderleistungen"

- a) il trattamento di fine rapporto (TFR), se riferito a periodi lavorativi superiori ad un anno, che è valutato come patrimonio,
- b) gli importi erogati occasionalmente da un ente caritativo riconosciuto.

10. Ulteriori elementi posti a riduzione delle entrate nel terzo livello

10.1 In deroga a quanto previsto all'articolo 19, comma 1, lettere b), c) e d) del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, dalle entrate considerate vanno sottratti i seguenti importi, relativi al periodo cui il calcolo si riferisce:

- a) le spese mediche di cui all'articolo 19, comma 1, lettera b) del decreto di cui sopra, anche se non risultanti dalla dichiarazione dei redditi;
- b) il reale ammontare della rata di mutuo per la costruzione, l'acquisto e la ristrutturazione dell'abitazione principale del nucleo familiare, entro i limiti massimi stabiliti dalla Giunta provinciale e al netto delle integrazioni pubbliche; o
- c) il canone di locazione di cui all'articolo 19, lettera d) del decreto di cui sopra, dell'abitazione principale del nucleo familiare, nel suo reale ammontare, entro i limiti massimi stabiliti dalla Giunta provinciale e al netto delle integrazioni pubbliche.

10.2 Vanno inoltre sottratti i seguenti importi, relativi al periodo cui il calcolo si riferisce:

- a) le spese accessorie ordinarie per l'abitazione principale;
- b) il 50 per cento della quota base per ciascun componente del nucleo familiare con una invalidità civile pari a 100 per cento ovvero con un handicap psichico o fisico permanente, accertato da una commissione sanitaria pubblica o dal competente medico legale, che sia almeno equiparabile ad una invalidità civile pari a 100 per cento, che non percepisce l'assegno di accompagnamento di cui all'articolo 3, comma 1, punto 6, della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche, o l'assegno di cura di cui all'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e non è ospite presso un servizio residenziale.

10.3 In deroga a quanto previsto al punto 10.1, per il calcolo delle prestazioni "reddito minimo di inserimento", "locazione e spese accessorie" e "prestazione specifica" non sono deducibili le

die Zahlungen laut Ziffer 10.1 Buchstaben b) und c) und die Zahlungen laut Ziffer 10.2 Buchstabe a) nicht abgezogen werden.

11. Zeitbezug für die Einnahmen in der dritten Ebene

11.1 Es werden die Daten der EEVE berücksichtigt, welche sich auf die letzte verfügbare Einkommenserklärung oder andere Bescheinigungen bezieht – bezogen immer auf denselben Berechnungszeitraum -, sofern sich nicht in den letzten drei Monaten vor der Vorlage des Gesuches um eine Leistung die Einnahmen im Ausmaß von fünf Prozent oder mehr geändert haben.

11.2 Zum Zweck der Berechnung laut Ziffer 11.1 wird das mittels der EEVE erhobene Bruttoeinkommen mit dem Durchschnittswert der Bruttoeinnahmen der letzten drei Monate verglichen.

Dabei werden das dreizehnte und vierzehnte Monatsgehalt und die Einkommenssteuerrückzahlung, wenn sie sich auf ein Jahreseinkommen beziehen; auf die 12 Monate aufgeteilt.

11.3 Stellt sich beim obgenannten Vergleich heraus, dass sich die Einnahmen im Ausmaß von fünf Prozent oder mehr geändert haben, gelten die Nettoeinnahmen der letzten drei Monate als Basis zur Ermittlung der wirtschaftlichen Lage.

Die Änderungen müssen entsprechend belegt sein.

11.4 Abweichend von Ziffer 11.3 wird für die Defacto-Familiengemeinschaften, welche bei Vorlage des Gesuches Leistungen laut Artikel 19 oder laut Artikel 20 oder laut beiden beziehen, nur die Nettoeinnahmen des letzten Monats berücksichtigt.

12. Vermögen der dritten Ebene

12.1 Das Vermögen besteht aus dem Immobilien- und Mobiliarvermögen, gemäß Artikel 21 Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2.

12.2 Abweichend von den Bestimmungen laut Ziffer 12.1:

- a) wird das Vermögen mit Bezug auf die Vermögenssituation bewertet, die zu Ende des Monats besteht, welcher dem Monat, in welchem das Gesuch um Gewährung der Leistung eingereicht wird, vorausgeht und laut Ziffer 13.1,
- b) muss das Mobiliarvermögen zur Gänze erklärt werden,

spese di cui al punto 10.1, lettere b) e c) e le spese di cui al punto 10.2, lettera a).

11. Riferimenti temporali per i dati di entrata nel terzo livello

11.1 I dati considerati sono quelli della DURP relativa all'ultima dichiarazione presentata al fisco o di altra documentazione relativa al medesimo periodo, a meno che nei tre mesi precedenti alla presentazione della domanda di prestazione non vi sia stata una variazione delle entrate in misura pari o superiore al 5 per cento.

11.2 Ai fini del calcolo di cui al punto 11.1 si raffronta il reddito lordo rilevato con la DURP, con la media delle entrate lorde degli ultimi tre mesi.

L'importo della tredicesima e quattordicesima mensilità e dei conguagli IRPEF percepiti in riferimento ad un reddito annuale sono ripartiti nei 12 mesi dell'anno.

11.3 Se dal raffronto si evince che le entrate hanno subito una variazione pari o superiore al 5 per cento, come base per il calcolo della situazione economica si considerano le entrate nette degli ultimi tre mesi.

Le variazioni devono essere adeguatamente documentate.

11.4 In deroga a quanto previsto al punto 11.3, per i nuclei familiari di fatto che, al momento della presentazione della domanda, percepiscono una o entrambe le prestazioni di cui agli articoli 19 e 20 si considerano solo le entrate nette dell'ultimo mese.

12. Patrimonio nel terzo livello

12.1 Il patrimonio è costituito dagli elementi immobiliari e mobiliari di cui all'articolo 21 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2.

12.2 In deroga a quanto previsto al punto 12.1:

- a) il patrimonio è valutato con riferimento alla situazione esistente alla fine del mese precedente a quello in cui viene effettuata la richiesta della prestazione e secondo quanto previsto al punto 13.1;
- b) il patrimonio mobiliare deve essere dichiarato per intero;

c) bleiben 2.000,00 Euro als Freibetrag vom Gesamtvermögen der Familiengemeinschaft unberücksichtigt, wobei das Gesamtvermögen der Familiengemeinschaft aus der Summe der Vermögenswerte aller Mitglieder besteht.

13. Berücksichtigung der Einkünfte und des Vermögens der Familienmitglieder

13.1 Bei der Berechnung der finanziellen Sozialhilfeleistungen der dritten Ebene werden alle Einkünfte und Vermögen jedes einzelnen Familienmitgliedes wie folgt berücksichtigt:

a) 100 Prozent der Einkünfte und des Vermögens des Nutzers und des Ehegatten oder Partners/der Ehegattin oder Partnerin,

b) zu 40 Prozent der Einkünfte und des Vermögens aller anderen Mitglieder der De-facto- Familiengemeinschaft.“

Art. 29

1. Anlage C des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält die Fassung laut Anlage A.

Art. 30

1. Anlage D des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhält die Fassung laut Anlage B.

Art. 31

Aufhebung von Bestimmungen

1. Die Artikel 9, 11, 23, 29, 31, 34 und 50 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, sind aufgehoben.

Art. 32

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. September 2011 in Kraft.

2. Die Änderung der Parameter der Leistung Alters- oder Pflegeheime laut Anlage B dieses Dekrets tritt am 1. Jänner 2012 in Kraft.

c) dalla somma del patrimonio complessivo del nucleo familiare si detrae una franchigia di euro 2.000,00. Il patrimonio complessivo del nucleo familiare corrisponde alla somma di tutti gli elementi patrimoniali dei componenti del nucleo.

13. Considerazione di elementi di entrata e patrimoniali per i diversi componenti

13.1 Al fine del calcolo delle prestazioni di assistenza economica sociale del terzo livello, le entrate e il patrimonio dei singoli componenti familiari si considerano come segue:

a) il 100 per cento degli elementi di entrata e patrimoniali dell'utente e del suo coniuge o partner;

b) il 40 per cento degli elementi di entrata e patrimoniali di tutti gli altri componenti del nucleo familiare di fatto.”

Art. 29

1. L'allegato C al decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è sostituito come da allegato A.

Art. 30

1. L'allegato D al decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è sostituito come da allegato B.

Art. 31

Abrogazioni di norme

1. Gli articoli 9, 11, 23, 29, 31, 34 e 50 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, sono abrogati.

Art. 32

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° settembre 2011.

2. La modifica ai parametri della prestazione casa di riposo o centro di degenza di cui all'allegato B del presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 2012.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 20. Juli 2011

DER LANDESHAUPTMANN
Dr. Luis Durnwalder

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bolzano, 20 luglio 2011

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
Dott. Luis Durnwalder

**Anlage A (Artikel 29) / Allegato A (articolo 29)
“Anlage C (Artikel 40) / Allegato C (articolo 40)**

1. PERSÖNLICH VERFÜGBARER BETRAG UND EINKOMMENS- ANTEIL ZUR TARIFBEGLEICHUNG DER TEILSTATIONÄREN DIENSTE CONDIZIONE ECONOMICA GARANTITA E PERCENTUALE DI CONSUMO DELL'ECCEDEZZA PER IL PAGAMENTO DEI SERVIZI SEMIRESIDENZIALI	2. Engere Familiengemeinschaft Nucleo familiare ristretto		3. Erweiterte Familiengemeinschaft Nucleo familiare collegato	
	Persönlich verfü- gbarer Betrag Condizione econo- mica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di con- sumo dell'ecceденza	Persönlich verfügba- rer Betrag Condizione econo- mica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di con- sumo dell'ecceденza
Tagespflegeheim / Centro di assistenza diurna	1,0	70	/	/
Tagespflege für Senioren in den Altersheimen Assistenza diurna per anziani nelle case di riposo	1,0	70	/	/
Tagesförderstätte für Menschen mit Behinderung Attività socio-assistenziale diurna per persone con disabilità	2,0	50	/	/
Geschützte Werkstätte für Menschen mit Behinderung Laboratorio protetto per persone con disabilità	2,0	50	/	/
Werkstätte für psychisch kranke Menschen und suchtkranke Men- schen	/	/	/	/
Laboratorio per malati psichici e persone affette da dipendenza Rehwerkstätte / Laboratorio riabilitativo	/	/	/	/
Teilzeitige Familienanvertrauung von Minderjährigen Affidamento familiare a tempo parziale di minori	1,5	50	/	/
Teilzeitige Familienanvertrauung von Erwachsenen Affidamento familiare a tempo parziale di persone adulte	1,5	50	/	/
Tagesstätte für Minderjährige - Centro diurno per minori	1,5	50	/	/
Tagesstätte für psychisch kranke Menschen / Centro diurno per malati psichici	/	/	/	/
Niederschwellige Tagesstätte für suchtkranke Menschen Centro diurno a bassa soglia per persone affette da dipendenza	/	/	/	/

1. PERSÖNLICH VERFÜGBARER BETRAG UND EINKOMMENS- ANTEIL ZUR TARIFBEGLEICHUNG DER TEILSTATIONÄREN DIENSTE CONDIZIONE ECONOMICA GARANTITA E PERCENTUALE DI CONSUMO DELL'ECCEDEZZA PER IL PAGAMENTO DEI SERVIZI SEMIRESIDENZIALI	2. Engere Familiengemeinschaft Nucleo familiare ristretto		3. Erweiterte Familiengemeinschaft Nucleo familiare collegato	
	Persönlich verfü- gbarer Betrag Condizione econo- mica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di con- sumo dell'ecceденza	Persönlich verfügba- rer Betrag Condizione econo- mica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di con- sumo dell'ecceденza
Treffpunkt für psychisch kranke Menschen - Punto d'incontro per malati psichici	/	/	/	/
Kinderhort / Asilo nido	1,5	50	/	/
Kinderhort beim Landeskleinkinderheim (Lkhh)	1,5	50	/	/
Asilo nido presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI)	2	50	/	/
Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft beim Landeskleinkinderheim (Lkhh)	1,5	50	/	/
Centro diurno per il sostegno della genitorialità presso l'IPAI	/	/	/	/
Kindertagesstätte für Kleinkinder / Microstrutture per la prima infanzia	1,5	50	/	/
Dienst Tagesmutter/Tagesvater / Servizio di assistenza domiciliare all'infanzia	1,5	50	/	/
Arbeitsrehabilitationsdienst für psychisch kranke Menschen Servizio di riabilitazione lavorativa per malati psichici	/	/	/	/

Anlage B (Artikel 30) / Allegato B (articolo 30)
“Anlage D (Artikel 41) / Allegato D (articolo 41)

	1. Artikel 21 Articolo 21	2. Nutzer Utente		3. Engere Familiengemeinschaft Nucleo familiare ristretto		4. Erweiterte Familiengemeinschaft Nucleo familiare col-legato	
		persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza	Persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza	Persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza
PERSÖNLICH VERFÜGBARER BETRAG UND EINKOMMENSANTEIL ZU TARIFBEGLEICHUNG DER STATIONÄREN DIENSTE	Taschengeld Assegno per le piccole spese personali	0,5	100	1,5	85	1,5	30
CONDIZIONE ECONOMICA GARANTITA E PERCENTUALI DI CONSUMO DELL'ECCEDEZZA PER IL PAGAMENTO DEI SERVIZI RESIDENZIALI							
Alters- oder Pflegeheime	0,5	0,5	100	1,5	85	1,5	30
Casa di riposo o centro di degenza							
Wohngemeinschaft für Senioren – ohne Mahlzeitzubereitung	1	1	80	1,5	80	1,5	30
Comunità alloggio per anziani - senza vitto							
Wohngemeinschaft für Senioren – mit Mahlzeitzubereitung	0,8	0,9	90	1,5	80	1,5	30
Comunità alloggio per anziani - con vitto							
Betreutes Wohnen für Senioren – ohne Mahlzeitzubereitung	1	1	80	1,5	80	1,5	30
Residenze assistite per anziani - senza vitto							
Begleitetes Wohnen für Senioren und Seniorinnen – ohne Mahlzeitzubereitung	1	1,22	80	1,5	80	1,5	30
Accompagnamento abitativo per anziani - senza vitto							
Wohnheim und Heime für Menschen mit Behinderung Convitto ed istituti per persone con disabilità	0,5	0,9	90	1,5	80	2,5	20

1. Artikel 21 Articolo 21	2. Nutzer Utente		3. Engere Familiengemeinschaft Nucleo familiare ristretto		4. Erweiterte Familiengemeinschaft Nucleo familiare col-legato	
	persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza	Persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza	Persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza
Taschengeld Assegno per le piccole spese personali	1	80	1,5	80	2,5	20
Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung/Poli ohne Mahlzeitzubereitung Comunità alloggio per persone con disabilità/poli - senza vitto	1	80	1,5	80	2,5	20
Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung/Poli - mit Mahlzeitzubereitung Comunità alloggio per persone con disabilità/poli - con vitto	0,8	90	1,5	80	2,5	20
Wohngemeinschaft für psychisch kranke Menschen - ohne Mahlzeitzubereitung Comunità alloggio per malati psichici - senza vitto	1	80	1,5	80	2,5	10
Wohngemeinschaft für psychisch kranke Menschen - mit Mahlzeitzubereitung Comunità alloggio per malati psichici - con vitto	0,8	90	1,5	80	2,5	10
Wohngemeinschaft für suchtkranke Menschen - ohne Mahlzeitzubereitung Comunità alloggio per persone affette da dipendenza - senza vitto	1	80	1,5	80	2,5	10

1. Artikel 21 Articolo 21	2. Nutzer Utente		3. Engere Familiengemeinschaft Nucleo familiare ristretto		4. Erweiterte Familiengemeinschaft Nucleo familiare col-legato	
	persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza	Persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza	Persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza
Taschengeld Assegno per le piccole spese personali	0,9	90	1,5	80	2,5	10
Wohngemeinschaft für suchtkranke Menschen - mit Mahlzeitzubereitung Comunità alloggio per persone affette da dipendenza - con vitto	0,8	90	1,5	80	2,5	10
Trainingswohnung - ohne Mahlzeitzubereitung Centro di addestramento abitativo - senza vitto	1	80	1,5	70	2,5	10
Ferienaufenthalte - Soggiorni fuori sede	0,5	90	1,5	80	2,5	20
Vollzeitige Familienanvertrauung von Erwachsenen Affidamento familiare a tempo pieno di persone adulte	0,5	80	1,5	80	2,5	10
Vollzeitige Familienanvertrauung von Minderjährigen Affidamento familiare a tempo pieno di minori	0,5	80	2	80	/	/
Fürsorgeheim für Minderjährige Istituto socio-pedagogico per minori	0,5	80	2	80	/	/
Wohngemeinschaft für Minderjährige Comunità alloggio per minori	0,5	80	2	80	/	/
Familienähnliche Einrichtung / familiäre Wohngruppe für Minderjährige Comunità di tipo familiare / casa famiglia per minori	0,5	80	2	80	/	/

1. Artikel 21 Articolo 21	2. Nutzer Utente		3. Engere Familiengemeinschaft Nucleo familiare ristretto		4. Erweiterte Familiengemeinschaft Nucleo familiare col-legato	
	persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza	Persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza	Persönlich verfügbarer Betrag Condizione economica garantita	Einkommensanteil zur Tarifbegleichung Percentuale di consumo dell'eccedenza
PERSÖNLICH VERFÜGBARER BETRAG UND EINKOMMENSANTEIL ZU TARIFBEGLEICHUNG DER STATIONÄREN DIENSTE						
CONDIZIONE ECONOMICA GARANTITA E PERCENTUALE DI CONSUMO DELL'ECCEDEZZA PER IL PAGAMENTO DEI SERVIZI RESIDENZIALI						
Betreutes Wohnen für Minderjährige Residenze assistite per minori	0,8	1	80	2	80	/
Frauenhaus - mit Mahlzeitzubereitung Casa delle donne - con vitto	0,8	/	/	1,8	80	/
Geschützte Wohnungen des Frauenhausdienstes - mit Mahlzeitzubereitung	0,8	/	/	1,8	80	/
Alloggi protetti del servizio Casa delle donne - con vitto						
Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim (Lkkh)	1	/	/	2	80	/
Gestanti o madri con figli presso l'Istituto prov. per l'assistenza all'infanzia (IPAI)						/"

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne von Artikel 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, zu dem einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

Anmerkungen zu Artikel 1:

Der Artikel 7 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13 lautet wie folgt:

7. (Kostenbeteiligung)

(1) Der Anspruch auf die Leistungen besteht unabhängig von der wirtschaftlichen und sozialen Lage der Betreuten. Für die Inanspruchnahme der finanziellen Leistungen werden die in der Durchführungsverordnung festgelegten Einkommensgrenzen berücksichtigt.

(2) Mit Durchführungsverordnung werden einheitliche Kriterien und Modalitäten festgesetzt, die für die Beteiligung der Betreuten und anderer verpflichteter Personen an den Kosten der Leistungen gelten; ebenso wird bestimmt, wer sich an den Kosten beteiligen muss. Die Durchführungsverordnung berücksichtigt:

- a) die finanzielle Lage der Betroffenen,
- b) die soziale Bedeutung der Leistungen,
- c) die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft.

(3) Auf jeden Fall muss sichergestellt werden, dass den Betreuten ein Teil der Einkünfte verbleibt, der es ihnen ermöglicht, in angemessener Weise die persönlichen Bedürfnisse zu befriedigen.

Der Artikel 7bis des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13 lautet wie folgt:

7bis (Finanzielle Sozialhilfe)

(1) Um die Kriterien und die Modalitäten der Gewährung von finanzieller Sozialhilfe an Personen und Familien zu vereinheitlichen, werden diese mit Durchführungsverordnung festgelegt, wobei die Zielsetzung und die Grundsätze von Artikel 1 dieses Gesetzes beachtet werden und die institutionelle und organisatorische Eigenart der Trägerkörperschaften und der delegierten Dienste berücksichtigt wird.

Die Artikel 1 und 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 lauten wie folgt:

1. (Zielsetzung)

(1) Diese Verordnung gewährleistet beim Zugang zu den öffentlichen Leistungen für alle Nutzerinnen und Nutzer, bei gleichen wirtschaftlichen Verhältnissen und Bedürfnissen, eine gerechte und einheitliche Behand-

NOTE**Avvertenze**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, comma 1 e 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 1:

Il testo dell'articolo 7 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13 è il seguente:

7. (Concorso nelle spese)

(1) L'accesso alle prestazioni prescinde dalle condizioni economiche e sociali degli assistiti. Ai fini dell'ammissione alle prestazioni di natura economica si osservano i limiti di reddito fissati con regolamento di esecuzione.

(2) Con regolamento di esecuzione sono fissati criteri e modalità omogenei per il concorso alle spese delle prestazioni da parte degli assistiti e delle altre persone tenute al pagamento; sono inoltre individuati i soggetti tenuti al concorso alle spese. Il regolamento di esecuzione tiene conto:

- a) delle condizioni economiche dei soggetti interessati;
- b) della rilevanza sociale delle prestazioni;
- c) della composizione del nucleo familiare.

(3) Deve comunque essere garantita agli assistiti la conservazione di una quota delle entrate, tale da permettere loro di far fronte in modo adeguato alle esigenze personali.

Il testo dell' articolo 7bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13 è il seguente:

7bis (Assistenza economica sociale)

(1) Per rendere omogenei e coordinati i criteri e le modalità di concessione di prestazioni economiche socio-assistenziali rivolte a persone e famiglie, detti criteri e modalità sono disciplinati con regolamento di esecuzione, nel rispetto delle finalità e dei principi dell'articolo 1, tenendo conto dell'assetto istituzionale ed organizzativo degli enti gestori e dei servizi delegati.

I testi degli articoli 1 e 2 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, sono i seguenti:

1. (Finalità)

(1) Il presente regolamento rende equo ed omogeneo il trattamento degli utenti a parità di condizioni economiche e di bisogno nell'accesso alle prestazioni pubbliche disciplinando, in attuazione dell'articolo 2 della

lung; sie regelt zu diesem Zweck in Anwendung des Artikels 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17:

- a) die Erhebung der Daten für die Berechnung der wirtschaftlichen Lage der Personen, welche um finanzielle Leistungen oder um Tarifbegünstigungen ansuchen,
- b) die zu berücksichtigende Zusammensetzung der Familiengemeinschaften,
- c) die Bewertungsebenen der wirtschaftlichen Lage je nach Zweck der verschiedenen Leistungen,
- d) die Koordinierung, Ausrichtung und Überwachung des Systems der Erhebung der wirtschaftlichen Lage.

2. (Bewertungsgrundlagen)

(1) Die Bewertung der wirtschaftlichen Lage für den Zugang zu den finanziellen Leistungen oder zu den Tarifbegünstigungen wird mit Bezug auf das Einkommen, das Vermögen sowie auf die Zusammensetzung und Besonderheiten der Familiengemeinschaft durchgeführt.

Anmerkungen zu Artikel 2 und 22:

Der Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, lautet wie folgt:

8. (Faktor wirtschaftliche Lage)

(1) Der „Faktor wirtschaftliche Lage“ ist das Maß für die finanziellen Verhältnisse einer jeden Familiengemeinschaft.

(2) Zur Ermittlung des „Faktors wirtschaftliche Lage“ wird zunächst die „wirtschaftliche Lage“ berechnet, in dem man folgendes summiert:

- a) die Jahreseinkommen aller Mitglieder der Familiengemeinschaft bereinigt um die Abzüge gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung;
- b) das Vermögen der Familiengemeinschaft laut dieser Verordnung und gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Bereichs bewertet.

(3) Der „Faktor wirtschaftliche Lage“ wird dann berechnet, indem man die „wirtschaftliche Lage“ durch den Jahresbedarf der Familiengemeinschaft dividiert.

(4) Der „Faktor wirtschaftliche Lage“ entspricht dem Wert null bei völligem Fehlen von Einkommen und Vermögen, wohingegen der Wert mit zunehmendem Einkommen oder Vermögen progressiv ansteigt, wobei eins dem Bedarf der Familiengemeinschaft entspricht.

Der Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr.2, lautet wie folgt:

6. (Grundbetrag)

(1) Der Grundbetrag ist die zur Befriedigung der Grundbedürfnisse in Hinsicht auf Nahrung, Bekleidung und Hygiene festgelegte Geldsumme.

legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17:

- a) il rilevamento dei dati per il calcolo della situazione economica dei soggetti che richiedono prestazioni economiche o agevolazioni tariffarie;
- b) la composizione dei nuclei familiari da considerare;
- c) i livelli di valutazione della situazione economica in relazione alla natura delle diverse prestazioni;
- d) l'attività di coordinamento, indirizzo e monitoraggio del sistema di rilevamento della condizione economica.

2. (Principi della valutazione)

(1) La valutazione della situazione economica per l'accesso alle prestazioni economiche o alle agevolazioni tariffarie è effettuata con riferimento al reddito, al patrimonio, nonché alla composizione e alle caratteristiche del nucleo familiare.

Note agli articoli 2 e 22:

Il testo dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

8. (Valore della situazione economica)

(1) Il “valore della situazione economica” è la misura della condizione economica di ciascun nucleo familiare.

(2) Ai fini della determinazione del “valore della situazione economica” si calcola la “situazione economica”, sommando:

- a) il reddito annuale di ciascun componente del nucleo familiare al netto degli elementi di riduzione, secondo quanto previsto al presente regolamento;
- b) il patrimonio del nucleo familiare, secondo quanto previsto nel presente regolamento e valutato secondo le rispettive discipline di settore.

(3) Il “valore della situazione economica” si calcola dividendo la “situazione economica” per il fabbisogno annuale del nucleo familiare.

(4) Il “valore della situazione economica” assume valore zero in totale assenza di reddito e patrimonio, mentre assume un valore progressivamente crescente all'aumentare del reddito o del patrimonio, dove uno corrisponde al fabbisogno del nucleo familiare.

Il testo dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

6. (Quota base)

(1) La quota base è la somma in denaro fissata per il soddisfacimento dei bisogni fondamentali relativi all'alimentazione, all'abbigliamento e all'igiene della persona.

(2) Beginnend mit dem Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung, wird der monatliche Grundbetrag mit 408,00 Euro festgelegt.

(3) Der monatliche Grundbetrag wird jährlich, unter Berücksichtigung der in Südtirol ermittelten Änderungen des Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten, von der Landesregierung angeglichen.

Der Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, lautet wie folgt:

7. (Bedarf)

(1) Der jährliche Bedarf einer Familiengemeinschaft ist gleich dem Wert des Grundbetrages, multipliziert sowohl mit dem Parameter der Gewichtungsskala laut Artikel 5, samt Erhöhungen, als auch mit 12 Monaten.

Anmerkungen zu Artikel 3:

Der Artikel 10 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13 lautet wie folgt:

10. (Übertragung von Zuständigkeiten an die Gemeinden)

(1) Gemäß Artikel 18 Absatz 2 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, werden den Gemeinden folgende Verwaltungsaufgaben übertragen:

- a) die Aufgaben im Bereich der öffentlichen Wohlfahrt, die ehemals vom staatlichen Gesetzgeber den Gemeindefürsorgestellen anvertraut waren, die dann mit Regionalgesetz vom 25. Februar 1982, Nr. 2 (Auflösung der Gemeindefürsorgestellen), aufgelöst wurden, mit Ausnahme der Aufgaben in Zusammenhang mit der einheitlichen ordentlichen und außerordentlichen Führung der von den genannten Gemeindefürsorgestellen zusammengefaßten oder verwalteten öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen,
- b) die Aufgaben der finanziellen Sozialhilfe, betreffend die Gewährung der diesbezüglichen Leistungen; sie sind vorgesehen:
 1. vom Landesgesetz vom 26. Oktober 1973, Nr. 69 (Grundfürsorge): Artikel 2/bis, eingefügt durch Artikel 2 des Landesgesetzes vom 23. August 1978, Nr. 47; Artikel 8, ergänzt durch Artikel 8 des Landesgesetzes vom 16. Jänner 1976, Nr. 4,
 2. vom Landesgesetz vom 30. Oktober 1973, Nr. 77 (Altenbetreuung): Artikel 8 Absatz 2, geändert durch Artikel 11 des Landesgesetzes vom 16. Jänner 1976, Nr. 4; Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe g), eingefügt durch Artikel 37 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 56,
 3. von Artikel 1 des Landesgesetzes vom 29. April 1975, Nr. 20 (Betreuung unehelicher Kinder),
 4. von den Artikeln 1 und 2 des Landesgesetzes vom 12. August 1977, Nr. 34 (Altenbetreuung),

(2) La quota base è fissata, a far tempo dall'entrata in vigore del presente regolamento, in euro 408,00 mensili.

(3) La quota base mensile è aggiornata annualmente dalla Giunta provinciale, tenendo conto della variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati, accertata nel territorio provinciale.

Il testo dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

7. (Fabbisogno)

(1) Il fabbisogno annuale del nucleo familiare è pari al valore della quota base moltiplicato per il parametro della scala di equivalenza di cui all'articolo 5, comprensivo delle maggiorazioni, per dodici mesi.

Note all'articolo 3:

Il testo dell'articolo 10 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13 è il seguente:

10. (Delega ai comuni)

(1) Ai sensi dell'articolo 18, comma 2, del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, è delegato ai comuni l'esercizio delle seguenti funzioni amministrative:

- a) le funzioni di assistenza pubblica, già attribuite dalla legislazione dello Stato agli enti comunali di assistenza, soppressi con legge regionale 25 febbraio 1982, n. 2 (Scioglimento degli enti comunali di assistenza), con esclusione delle funzioni concernenti la gestione unitaria, ordinaria e straordinaria delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, già concentrate o amministrate dagli enti comunali di assistenza;
- b) le funzioni di assistenza economica concernenti l'erogazione delle prestazioni previste:
 1. dalla legge provinciale 26 ottobre 1973, n. 69 (assistenza di base): articolo 2/bis, inserito dall'articolo 2 della legge provinciale 23 agosto 1978, n. 47; articolo 8, integrato dall'articolo 8 della legge provinciale 16 gennaio 1976, n. 4;
 2. dalla legge provinciale 30 ottobre 1973, n. 77 (assistenza agli anziani): articolo 8, comma 2, modificato dall'articolo 11 della legge provinciale 16 gennaio 1976, n. 4; articolo 23, comma 1, lettera g), inserito dall'articolo 37 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 56;
 3. dall'articolo 1 della legge provinciale 29 aprile 1975, n. 20 (assistenza ai bambini nati fuori del matrimonio);
 4. dagli articoli 1 e 2 della legge provinciale 12 agosto 1977, n. 34 (assistenza agli anziani);

5. von Artikel 1 des Landesgesetzes vom 1. August 1980, Nr. 28 (ex-E.N.A.O.L.I.),

6. von den Artikeln 2 und 3 des Landesgesetzes vom 23. Juli 1982, Nr. 26 (Übergang von Aufgaben gesamtstaatlicher öffentlicher Sozialhilfekörperschaften),

7. vom Landesgesetz vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung): Artikel 12 Absatz 3; Artikel 14 Absatz 3; Artikel 14 Absatz 4, ersetzt durch Artikel 11 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 56; Artikel 15, ersetzt durch Artikel 12 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 56; Artikel 15/bis, eingefügt durch Artikel 13 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 56,

8. von Artikel 9 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 1987, Nr. 33 (Anvertraung von Minderjährigen),

9. von Artikel 5 des Gesetzes vom 4. März 1987, Nr. 88 (Maßnahmen zugunsten Tuberkulosekranker),

10. von Artikel 2 Absatz 1 Gedankenstrich 6 des Landesgesetzes vom 15. Jänner 1977, Nr. 2, geändert durch Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 9. Juni 1998, Nr. 5, 10) LGBZ Current Ed. | LANDESGESETZGEBUNG | X - Fürsorge und Wohlfahrt | J - Sozialdienste p. 4/17 c) die Aufgaben, die die Zahlung der Unterbringungskosten betreffen; sie sind vorgesehen: 1. von Artikel 40/bis des Landesgesetzes vom 30. Oktober 1973, Nr. 77 (Altenbetreuung), eingefügt durch Artikel 9 des Landesgesetzes vom 18. April 1978, Nr. 17, und ergänzt durch Artikel 13 des Landesgesetzes vom 7. November 1988, Nr. 42, 2. von den Artikeln 9 Absätze 1 und 2 und von Artikel 14 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 1987, Nr. 33 (Anvertraung von Minderjährigen); d) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Errichtung und Durchführung der Hauspflegedienste betreffen; sie sind vorgesehen: 1. von Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 30. Oktober 1973, Nr. 77 (Altenbetreuung), 2. von Artikel 12 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung), e) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Errichtung und Führung von Tagesstätten betreffen, die von Artikel 8 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 30. Oktober 1973, Nr. 77 (Altenbetreuung), vorgesehen sind, f) die Aufgaben des Sozialdienstes, die vorgesehen sind: 1. von den Artikeln 1 und 2 des Landesgesetzes vom 7. Dezember 1978, Nr. 69 (Fehlverhalten, Drogenabhängigkeit und Alkoholmißbrauch), 2. von Artikel 1 des Landesgesetzes vom 16. Februar 1980, Nr. 4 (ex-E.N.A.O.L.I.), 3. von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung), 4. von den Artikeln 1 und 3 des Landesgesetzes vom 25. August 1976, Nr. 37 (Fürsorgedienst für psychische Gesundheit), 5. vom Landesgesetz vom 21. Dezember 1987, Nr. 33 (Anvertraung von Minderjährigen), 6. von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 30. Dezember 1986, Nr. 943 (Sozialhilfe für Nicht-EG-Bürger), g) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Anvertraung durch Unterbringung bei Angehö-

5. dall'articolo 1 della legge provinciale 1 agosto 1980, n. 28 (ex-E.N.A.O.L.I.);

6. dagli articoli 2 e 3 della legge provinciale 23 luglio 1982, n. 26 (passaggio di funzioni di enti pubblici nazionali operanti in materia di assistenza);

7. dalla legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps): articolo 12, comma 3; articolo 14, comma 3; articolo 14, comma 4, sostituito dall'articolo 11 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 56; articolo 15, sostituito dall'articolo 12 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 56; articolo 15/bis, inserito dall'articolo 13 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 56;

8. dall'articolo 9, comma 3, della legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33 (affidamento di minorenni);

9. dall'articolo 5 della legge 4 marzo 1987, n. 88 (provvedimenti a favore dei tubercolotici);

10. dall'articolo 2, comma 1, sesta lineetta della legge provinciale 15 gennaio 1977, n. 2, come modificato dall'articolo 13, comma 2, della legge provinciale 9 giugno 1998, n. 5; 10) c) le funzioni relative al pagamento di rette previste: 1) dall'articolo 40/bis della legge provinciale 30 ottobre 1973, n. 77 (assistenza agli anziani), inserito dall'articolo 9 della legge provinciale 18 aprile 1978, n. 17, e integrato dall'articolo 13 della legge provinciale 7 novembre 1988, n. 42; 2) dagli articoli 9, comma 1 e 2, e 14 della legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33 (affidamento di minorenni); d) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'istituzione e la gestione dei servizi di aiuto domiciliare previste: 1) dall'articolo 8, comma 4, della legge provinciale 30 ottobre 1973, n. 77 (assistenza agli anziani); 2) dall'articolo 12, comma 3, della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps); e) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'istituzione e la gestione di centri diurni previsti dall'articolo 8, comma LGBZ Current Ed. | NORMATIVA PROVINCIALE | X - Assistenza e beneficenza | J - Servizi sociali p. 4/16 5, della legge provinciale 30 ottobre 1973, n. 77 (assistenza agli anziani); f) le funzioni di servizio sociale previste: 1) dagli articoli 1 e 2 della legge provinciale 7 dicembre 1978, n. 69 (devianza sociale, tossicodipendenza e alcolismo); 2) dall'articolo 1 della legge provinciale 16 febbraio 1980, n. 4 (ex-E.N.A.O.L.I.); 3) dall'articolo 3, comma 1, lettera f), della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps); 4) dagli articoli 1 e 3 della legge provinciale 25 agosto 1976, n. 37 (servizio di salute mentale); 5) dalla legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33 (affidamento di minorenni); 6) dall'articolo 8, comma 6, della legge 30 dicembre 1986, n. 943 (assistenza ai lavoratori extra-comunitari); g) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'affidamento familiare, extrafamiliare e ad istituti previste: 1) dagli articoli 62 e 66 del R.D. 18 agosto 1909, n. 615 (affidamento di malati psichici) 2) dell'articolo 2, comma 1, lettera c), della

rigen und Nichtangehörigen und jene in Instituten betreffen; sie sind vorgesehen: 1. von den Artikeln 62 und 66 des Königlichen Dekrets vom 18. August 1909, Nr. 615 (Anvertraung von psychisch Kranken), 2. von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 7. Dezember 1978, Nr. 69 (Fehlverhalten, Drogenabhängigkeit und Alkoholmissbrauch), 3. vom Landesgesetz vom 21. Dezember 1987, Nr. 33 (Anvertraung von Minderjährigen), h) die pädagogischen Betreuungsaufgaben, die von Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 7. Dezember 1978, Nr. 69 (Fehlverhalten, Drogenabhängigkeit und Alkoholmissbrauch), vorgesehen sind, i) die Aufgaben, die die Unterstützung zwischenmenschlicher Beziehungen betreffen, vorgesehen von Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 30. Oktober 1973, Nr. 77 (Altenbetreuung), j) die Aufgaben der Sozialdienste, die Ferien- und andere Aufenthalte betreffen; sie sind vorgesehen von Artikel 8 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 30. Oktober 1973, Nr. 77 (Altenbetreuung), angefügt durch Artikel 1 des Landesgesetzes vom 18. April 1978, Nr. 17, k) die Aufgaben, die die Errichtung und Durchführung von Werk- und Sozialisierungskursen betreffen; sie sind vorgesehen von Artikel 13 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung), geändert durch Artikel 10 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 56, l) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Eingliederung in die Arbeitswelt betreffen; sie sind vorgesehen: 1. von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung), geändert durch den Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. November 1988, Nr. 42, 2. von Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 7. Dezember 1978, Nr. 69 (Fehlverhalten, Drogenabhängigkeit und Alkoholmissbrauch), m) die Aufgaben, die die Wohnungsunterstützung betreffen und von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung), geändert durch Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. November 1988, Nr. 42, vorgesehen sind, n)

11. o) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Errichtung und die Führung der Wohngemeinschaften, Heime oder ähnlicher Einrichtungen betreffen; sie sind vorgesehen: 1. von den Artikeln 2 und 13 des Landesgesetzes vom 7. Dezember 1978, Nr. 69 (Fehlverhalten, Drogenabhängigkeit und Alkoholmissbrauch), 2. von Artikel 4 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 25. August 1976, Nr. 37 (Fürsorgedienst für psychische Gesundheit), LGBZ Current Ed. | LANDESGESETZGEBUNG | X - Fürsorge und Wohlfahrt | J - Sozialdienste p. 5/17 p) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Errichtung und die Führung der Familienberatungsstellen betreffen; sie sind vom Gesetz vom 17. August 1978, Nr. 10 (Familienberatungsstellen), vorgesehen, q) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Errichtung und die Führung der Sozialzentren betreffen und vorgesehen sind vom Landesgesetz vom 30. Juni 1983,

legge provinciale 7 dicembre 1978, n. 69 (devianza sociale, tossicodipendenza e alcolismo); 3) dalla legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33 (affidamento di minorenni); h) le funzioni di assistenza pedagogica previste dall'articolo 1, comma 1, lettera b), della legge provinciale 7 dicembre 1978, n. 69 (devianza sociale, tossicodipendenza e alcolismo); i) le funzioni concernenti l'assistenza alla vita di relazione previste dall'articolo 8, comma 6, della legge provinciale 30 ottobre 1973, n. 77 (assistenza agli anziani); j) le funzioni socio-assistenziali concernenti soggiorni e vacanze previste dall'articolo 8, comma 7, della legge provinciale 30 ottobre 1973, n. 77 (assistenza agli anziani), integrato dall'articolo 1 della legge provinciale 18 aprile 1978, n. 17; k) le funzioni concernenti l'istituzione e la gestione di corsi occupazionali e di socializzazione previsti dall'articolo 13 della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps), modificato dall'articolo 10 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 56; l) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'inserimento nel mondo del lavoro previste: 1) dall'articolo 3, comma 1, lettera d), della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps), modificato dall'articolo 2 della legge provinciale 7 novembre 1988, n. 42; 2) dall'articolo 1, comma 1, lettera c), della legge provinciale 7 dicembre 1978, n. 69 (devianza sociale, tossicodipendenza e alcolismo); m) le funzioni concernenti l'assistenza abitativa prevista dall'articolo 3, comma 1, lettera e), della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps), modificato dall'articolo 2 della legge provinciale 7 novembre 1988, n. 42; n)

11. o) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'istituzione e la gestione di comunità alloggio, focolari o strutture similari previste: 1) dagli articoli 2 e 13 della legge provinciale 7 dicembre 1978, n. 69 (devianza sociale, tossicodipendenza e alcolismo); 2) dall'articolo 4, comma 4, della legge provinciale 25 agosto 1976, n. 37 (servizio di salute mentale); p) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'istituzione e la gestione dei consultori familiari previste dalla legge 17 agosto 1978, n. 10 (consultori familiari); q) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'istituzione e la gestione dei centri sociali previste dalla legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps): articolo 3, comma 1, lettera b); articolo 8, modificato dagli articoli 4 e 17 della legge provinciale 7 novembre 1988, n. 42, e dall'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 56; r) le funzioni socio-assisten-

Nr. 20 (Behindertenbetreuung): Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b), Artikel 8, abgeändert durch die Artikel 4 und 17 des Landesgesetzes vom 7. November 1988, Nr. 42, und von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 56, r) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Errichtung und die Führung der Behindertenwerkstätten betreffen und vorgesehen sind von Artikel 10 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung), geändert durch Artikel 6 des Landesgesetzes vom 7. November 1988, Nr. 42, und durch Artikel 7 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 56, s) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Errichtung und die Führung der Wohnheime und Tagesheime betreffen, die von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung), ergänzt durch Artikel 9 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 56, vorgesehen sind, t) die Aufgaben, die die Errichtung und die Führung der Transportdienste betreffen und von Artikel 14 Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung), geändert durch Artikel 11 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 56, vorgesehen sind, u) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Errichtung und die Führung der Wohnheime und Altersheime betreffen und von Artikel 9 Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes vom 30. Oktober 1973, Nr. 77 (Altenbetreuung), vorgesehen sind, v) die Aufgaben der Sozialdienste, die die Errichtung und die Führung der Pflegeeinrichtungen betreffen, welche den Einrichtungen der Sozialdienste angeschlossen sind oder autonom verwaltet werden; sie sind von Artikel 22 des Landesgesetzes vom 18. August 1988, Nr. 33 (Landesgesundheitsplan), vorgesehen, w) die Aufgaben, die die Errichtung und die Führung des Frauenhauses betreffen und von den Artikeln 1 und 2 des Landesgesetzes vom 6. November 1989, Nr. 10 (Frauenhausdienst), vorgesehen sind, x) die Aufgaben der Sozialdienste, die sowohl die Errichtung und die Führung der Zentren für die erste Aufnahme, als auch andere Formen der vollständigen oder teilweisen Betreuung in Wohnheimen betreffen, welche zugunsten von Arbeitern und Bürgern aus Ländern, die nicht der EG angehören, durchgeführt werden; diese Maßnahmen sind vorgesehen vom Gesetz vom 30. Dezember 1986, Nr. 943, und vom Gesetzesdekret vom 30. Dezember 1989, Nr. 416, mit Änderungen zum Gesetz vom 28. Februar 1990, Nr. 39 (Nicht-EG-Bürger), erhoben, y) die Aufgaben der Sozialdienste im Zusammenhang mit den Stützmaßnahmen zur Eingliederung in die Arbeitswelt, wie sie von Artikel 11 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 (Behindertenbetreuung), vorgesehen sind.

Anmerkungen zu Artikel 4:

Der Artikel 3 des Landesgesetzes vom 26. Oktober 1973, Nr. 69, lautet wie folgt:

ziali concernenti l'istituzione e la gestione di laboratori protetti previste dall'articolo 10 della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps), modificato ed integrato dall'articolo 6 della legge provinciale 7 novembre 1988, n. 42, e dall'articolo 7 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 56; s) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'istituzione e la gestione di convitti e semiconvitti previste dall'articolo 12 della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps), integrato dall'articolo 9 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 56; t) le funzioni concernenti l'istituzione e la gestione di servizi trasporto previste dall'articolo 14, comma 2 e 3, della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps), modificato dall'articolo 11LGBZ Current Ed. | **NORMATIVA PROVINCIALE** | X - Assistenza e beneficenza | J - Servizi sociali p. 5/16 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 56; u) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'istituzione e la gestione di case-albergo e case di riposo previste dall'articolo 9, comma 2 e 3, della legge provinciale 30 ottobre 1973, n. 77 (assistenza agli anziani); v) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'istituzione e la gestione di centri di degenza autonomi o annessi a presidi socio-assistenziali previste dall'articolo 22 della legge provinciale 18 agosto 1988, n. 33 (piano sanitario provinciale); w) le funzioni concernenti l'istituzione e la gestione della casa della donna previste dagli articoli 1 e 2 della legge provinciale 6 novembre 1989, n. 10 (servizio "Casa delle donne"); x) le funzioni socio-assistenziali concernenti l'istituzione e la gestione di centri di prima accoglienza, nonché di altre forme di assistenza residenziale e semiresidenziale per lavoratori e cittadini extracomunitari previste dalla legge 30 dicembre 1986, n. 943, e dal decreto-legge 30 dicembre 1989, 416, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 febbraio 1990, n. 39 (assistenza lavoratori extracomunitari); y) le funzioni socio-assistenziali concernenti interventi di appoggio per l'inserimento nel mondo del lavoro previsti dall'articolo 11 della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 (assistenza ai soggetti portatori di handicaps).

Note all'articolo 4:

Il testo dell'articolo 3, comma 1, lettera d) della legge provinciale 26 ottobre 1973, n. 69 è il seguente:

3. (Bedingungen für die Beitragsgewährung)

(1) Bedingung für die Auszahlung der Beiträge an die zu begünstigenden Körperschaften ist das Vorhandensein:

- a) eines Sekretariatsdienstes mit mindestens einem hauptamtlich oder zu bestimmten Zeiten beschäftigten Angestellten, der eventuell im Sinne des Artikels 31 des Staatsgesetzes Nr. 6972 vom 17. Juli 1890 zu beauftragen ist,
- b) eines eigenen Amtssitzes, der ausschließlich für Fürsorgedienste bestimmt ist,
- c) einer von der Landesregierung genehmigten Auszahlungsvorschrift,
- d) eines Auszahlungs- und Fürsorgeausschusses, der aus drei wirklichen und drei Ersatzmitgliedern besteht, die aus dem Kreis der Verwalter zu ernennen sind.

Anmerkungen zu Artikel 5:

Der Artikel 27 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, lautet wie folgt:

27. (Engere Familiengemeinschaft)

(1) Vorbehaltlich von anders lautenden Bestimmungen der einzelnen Bereiche, werden bei der Gewährung von finanziellen Leistungen oder Tarifbegünstigungen der zweiten Ebene die Mitglieder der engeren Familiengemeinschaft berücksichtigt.

(2) Zur engeren Familiengemeinschaft gehören folgende Mitglieder:

- der Nutzer/die Nutzerin,
- der Ehegatte/die Ehegattin der Nutzerin/des Nutzers, wenn keine gesetzliche Trennung vorliegt,
- der Lebensgefährte/die Lebensgefährtin der Nutzerin/des Nutzers, wenn sie in einem gemeinsamen Haushalt leben und gemeinsame Kinder haben,
- die Elternteile des minderjährigen Nutzers/der minderjährigen Nutzerin. Wenn diese gesetzlich getrennt sind, wird nur ein Elternteil berücksichtigt,
- andere Personen, die, was die Einkommensteuer betrifft, einem der Mitglieder der engeren Familiengemeinschaft gegenüber versorgungsberechtigt sind.

Anmerkungen zu Artikel 7:

Der Artikel 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, lautet wie folgt:

4. (Bewertungsebenen)

(1) Für die Erhebung und Bewertung der wirtschaftlichen Lage werden drei Ebenen unterschieden. Für jede Ebene werden je nach Zielsetzung der betreffenden Leistungen die Familiengemeinschaften, die zu erhebenden Daten und die Grundsätze der Bewertung festgelegt.

3. (Condizioni per l'ammissione ai contributi)

(1) L'erogazione dei fondi è condizionata all'esistenza presso gli enti beneficiari di:

- a) un servizio di segreteria a cui sia addetto almeno un impiegato a tempo pieno o determinato, eventualmente incaricato ai sensi dell'*articolo 31 della legge 17 luglio 1890, n. 6972*;
- b) una propria sede, adibita in modo esclusivo ai servizi di assistenza;
- c) un regolamento di erogazione approvato dalla Giunta provinciale;
- d) un comitato tecnico di erogazione e di assistenza, composto di tre membri effettivi e tre supplenti, nominati fra gli amministratori.

Note all'articolo 5:

Il testo dell'articolo 27 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

27. (Nucleo familiare ristretto)

(1) Salvo diversa disposizione dei singoli settori d'intervento, al fine dell'attribuzione delle prestazioni economiche o delle agevolazioni tariffarie del secondo livello, si considerano i componenti del nucleo familiare ristretto.

(2) Per nucleo familiare ristretto si intende quello composto da:

- l'utente;
- il coniuge/la coniuge dell'utente a meno che non sia legalmente separato o separata;
- il partner/la partner dell'utente, se convivente, che sia genitore dei figli/delle figlie dell'utente;
- i genitori dell'utente minorenni. Se gli stessi sono legalmente separati, si considera un solo genitore;
- altre persone a carico ai fini IRPEF di uno dei componenti del nucleo familiare ristretto.

Note all'articolo 7:

Il testo dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

4. (Livelli di valutazione)

(1) Ai fini della rilevazione e valutazione della situazione economica, si distinguono tre livelli per ciascuno dei quali sono individuati i nuclei familiari, i dati da rilevare e i principi di valutazione, in relazione alle finalità perseguite dalle relative prestazioni.

(2) Die mit der EEE erhobenen Daten stellen die Grundlage für die Bestimmung der wirtschaftlichen Lage für alle Ebenen dar. Je nach Ebene können sie mit zusätzlichen Daten ergänzt werden.

(3) Jeder Bereich bestimmt die Bewertungsebene, die für seine Leistungen anzuwenden ist, auf der Grundlage der Zielsetzung der Leistungen.

Das Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, geltender Fassung, regelt die „Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von Minderjährigen Kindern.“

Anmerkungen zu Artikel 14:

Das Staatsgesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, beinhaltet: „Das Rahmengesetz über die Betreuung, soziale Integration und die Rechte von Menschen mit Beeinträchtigung.“

Das Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, geltender Fassung, beinhaltet die „Maßnahmen zur Sicherung der Pflege.“

Anmerkungen zu Artikel 16:

Der Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, lautet wie folgt:

12. (Kernfamilie)

(1) Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen für die einzelnen Bereiche werden bei der Gewährung der Leistungen die Mitglieder der Kernfamilie berücksichtigt.

(2) Als Mitglieder der Kernfamilie gelten:

- der Nutzer/die Nutzerin,
- der Ehegatte/die Ehegattin, vorausgesetzt es liegt keine gesetzliche Trennung vor, oder der Lebensgefährte/die Lebensgefährtin der Nutzerin/des Nutzers, sofern Lebensgefährte/ Lebensgefährtin und Nutzer/Nutzerin in einem gemeinsamen Haushalt leben,
- die Person, auf die die Leistung abzielt, wenn sie nicht selbst Nutzer/Nutzerin ist,
- andere Personen, die einem der obgenannten Mitglieder gegenüber bezüglich der Einkommenssteuer versorgungsberechtigt sind.

(3) Wenn eine Person verheiratet ist oder eigene Kinder hat, so bildet sie mit dem Ehegatten/der Ehegattin beziehungsweise dem Lebensgefährten/der Lebensgefährtin, der/die im gemeinsamen Haushalt lebt, und mit ihren Kindern und den anderen Personen, die bezüglich der Einkommenssteuer zu ihren Lasten sind, in jedem Fall eine eigene Familiengemeinschaft.

(4) Als Nutzer/Nutzerin gilt:

- a) die Person, welche in erster Linie Empfänger/Empfängerin der beantragten Leistung ist,
- b) der gesetzliche Vormund, falls der Empfänger/die Empfängerin minderjährig ist,

(2) I dati rilevati con la DURP costituiscono la base per la determinazione della situazione economica in tutti i livelli e possono essere integrati con dati aggiuntivi a seconda dei diversi livelli.

(3) Ciascun settore d'intervento stabilisce il livello di valutazione da utilizzare per le prestazioni di propria competenza, sulla base delle finalità delle stesse.

La legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche regola gli "Anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore"

Note all'articolo 14:

La legge statale 5 febbraio 1992, n. 104 contiene la "Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate."

La legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche contiene gli "Interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti"

Note all'articolo 16:

Il testo dell'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

12. (Nucleo familiare di base)

(1) Salvo diversa disposizione dei singoli settori d'intervento, al fine dell'attribuzione delle prestazioni, si considerano i componenti del nucleo familiare di base.

(2) Per nucleo familiare di base si intende quello composto da:

- l'utente;
- il coniuge/la coniuge dell'utente purché non legalmente separato o separata, o il partner/la partner dell'utente, solo qualora l'utente e il partner/la partner siano conviventi;
- la persona per la quale è richiesta la prestazione, se diversa dall'utente;
- altre persone conviventi a carico IRPEF di uno dei componenti sopra elencati.

(3) Nel caso in cui la persona sia coniugata o abbia figli/figlie propri, essa costituisce comunque, assieme al coniuge/alla coniuge, oppure al partner/alla partner convivente, ai loro figli e alle altre persone a loro carico IRPEF, un distinto nucleo familiare.

(4) Per utente si intende:

- a) la persona che in prima linea è beneficiaria della prestazione;
- b) nel caso di persona minorenni, i suoi legali rappresentanti;

- c) die versorgungspflichtige Person, falls der Empfänger/die Empfängerin hinsichtlich Einkommenssteuer ihr gegenüber versorgungsberechtigt ist.

Der Artikel 1 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

1. (Allgemeine Bestimmungen)

(1) Das Land stellt sich die Aufgabe, gegen Behinderungen physischer, psychischer und sensorischer Natur spezifisch vorzubeugen sowie die Behinderten zu heilen und zu betreuen; anspruchsberechtigt sind alle Personen, die ihren Wohnsitz in der Provinz Bozen haben oder sich dort ständig aufhalten.

(2) Das Land:

- a) gewährleistet die volle Achtung der menschlichen Würde sowie die Rechte auf Freiheit und Selbständigkeit des Menschen mit Behinderung und fördert dessen vollständige Eingliederung in Familie, Schule, Arbeit und Gesellschaft,
- b) beugt jenen Umständen vor bzw. beseitigt sie, die die Entwicklung der Person, die Erreichung der höchstmöglichen Selbständigkeit und die Teilnahme des Menschen mit Behinderung am gesellschaftlichen Leben sowie die Realisierung der bürgerlichen, politischen und vermögensrechtlichen Rechte verhindern,
- c) verfolgt die funktionelle und soziale Rehabilitation der Personen mit einer Behinderung physischer, psychischer und sensorischer Natur und gewährleistet die Dienste und Leistungen für Prävention, Heilung und Rehabilitation der Behinderungen sowie den rechtlichen und wirtschaftlichen Schutz des Menschen mit Behinderung,
- d) ergreift Maßnahmen zur Überwindung der Ausgrenzung und des sozialen Ausschlusses des Menschen mit Behinderung.

(3) Die von diesem Gesetz vorgesehenen Leistungen und Einrichtungen erstrecken sich auf die ganze Provinz Bozen; eine Zusammenarbeit mit den bestehenden Sozial-, Gesundheits- und schulischen Einrichtungen und mit denen für die Berufsausbildung ist vorzusehen; die erwähnten Einrichtungen ersetzen nicht die Körperschaften, Anstalten, Vereinigungen oder Privatpersonen, die in diesen Bereichen freiwillig tätig sind.

(4) Im Sinne dieses Gesetzes sind Menschen mit Behinderung Personen mit einer gleichbleibenden oder fortschreitenden Behinderung physischer, psychischer oder sensorischer Natur, die die Ursache für Lernschwierigkeiten, Beziehungsschwierigkeiten oder Schwierigkeiten bei der Eingliederung in die Arbeitswelt ist und deren Folgen soziale Nachteile oder eine Ausgrenzung sind.

(4-bis) Der Mensch mit Behinderung hat ein Recht auf all jene Leistungen, die für ihn in Bezug auf die Art und das Ausmaß der Behinderung, in Bezug auf die individuellen Fähigkeiten und auf die Wirksamkeit der therapeutischen und rehabilitativen Maßnahmen festgelegt wurden.

- c) nel caso di soggetto a carico ai fini IRPEF, la persona di cui lo stesso è a carico.

Il testo dell'articolo 1 della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20, è il seguente:

1. (Norme generali)

(1) La Provincia si propone la prevenzione specifica degli handicaps per le persone residenti nel territorio provinciale o ivi stabilmente domiciliate, in quanto siano esposte alla minaccia di minorazioni fisiche, psichiche o sensoriali o ne siano portatrici.

(2) La Provincia:

- a) garantisce il pieno rispetto della dignità umana e i diritti di libertà e di autonomia della persona in situazione di handicap e ne promuove la piena integrazione nella famiglia, nella scuola, nel lavoro e nella società;
- b) previene e rimuove le condizioni invalidanti che impediscono lo sviluppo della persona umana, il raggiungimento della massima autonomia possibile e la partecipazione della persona in situazione di handicap alla vita della collettività, nonché la realizzazione dei diritti civili, politici e patrimoniali;
- c) persegue il recupero funzionale e sociale della persona affetta da minorazioni fisiche, psichiche e sensoriali e assicura i servizi e le prestazioni per la prevenzione, la cura e la riabilitazione delle minorazioni, nonché la tutela giuridica ed economica della persona in situazione di handicap;
- d) predispone interventi volti a superare stati di emarginazione e di esclusione sociale della persona in situazione di handicap.

(3) Le attività e i servizi contemplati nella presente legge si estendono a tutto il territorio della provincia di Bolzano e sono attuati in collaborazione con le strutture sociali, sanitarie, scolastiche e di formazione professionale esistenti, e non sostituiscono quelli volontariamente svolti da enti, associazioni o privati.

(4) Per le finalità di cui alla presente legge, per persone in situazione di handicap si intendono le persone che presentano una minorazione fisica, psichica o sensoriale, stabilizzata o progressiva, che è causa di difficoltà di apprendimento, di relazione o di integrazione lavorativa e tale da determinare un processo di svantaggio sociale o di emarginazione.

(4-bis) La persona in situazione di handicap ha diritto a tutte le prestazioni stabilite in suo favore in relazione alla natura e alla consistenza della minorazione, alle capacità individuali e all'efficacia delle misure terapeutiche riabilitative.

(4-ter) Falls eine oder mehrere Behinderungen die persönliche Selbständigkeit, entsprechend dem jeweiligen Alter, derart beeinträchtigt haben, daß sich eine ständige, kontinuierliche und umfassende Betreuung auf individueller oder Beziehungsebene als nötig erweist, so spricht man von einer schwerwiegenden Situation. Die als schwerwiegend anerkannten Situationen haben Vorrang bei den Programmen und den Maßnahmen der öffentlichen Dienste.

(5) Die in den Artikeln 4 und 16 angeführten Leistungen im Bereich der Schulfürsorge sowie die Benützung der entsprechenden Einrichtungen sind für Schüler der Pflichtschulen kostenlos.

(6) Auf den Zugang zu den Leistungen und Diensten, deren Verwaltung im Sinne von Artikel 10 des *Landesgesetzes 30. April 1991, Nr. 13*, an die Gemeinden delegiert ist, sowie auf die Beteiligung an den Kosten wird Artikel 7 des *Landesgesetzes 30. April 1991, Nr. 13* angewandt.

(7) Was Betreute betrifft, die in den Heimen oder Behindertenzentren der in vergleichbaren oder das Heim ersetzenden Einrichtungen untergebracht sind und finanzielle Leistungen im Sinne von Artikel 3 des *Landesgesetzes 21. August 1978, Nr. 46*, in geltender Fassung, in Anspruch nehmen, wird - unbeschadet der vorhergehenden Absätze - auf die erwähnten Leistungen zurückgegriffen. Für diesen Rückgriff, der mit Durchführungsverordnung zu regeln ist, gilt der Richtsatz, daß dem Betreuten für seine persönlichen Bedürfnisse ein Betrag zu belassen ist, der wenigstens ein Drittel der Mindestrente für abhängige Arbeitnehmer beträgt, die von der staatlichen Sozialversicherungsanstalt (INPS) gezahlt wird. Auf den 13. Monatsbetrag der Rente ist ein Rückgriff nicht zulässig.

Anmerkungen zu Artikel 17:

Der Artikel 23 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, lautet wie folgt:

23. (Unberücksichtigtes Immobilienvermögen)

(1) Die sich gänzlich oder anteilmäßig im Eigentum befindende Immobilieneinheit zu Wohnzwecken und ein Zubehör wird nicht als Vermögen gewertet, wenn der Eigentümer/die Eigentümerin mit seiner/ihrer Familiengemeinschaft darin wohnt, Gast einer sozialen stationären Einrichtung ist oder dafür eine Miete erzielt. Die Immobilien müssen einer der folgenden Kategorien angehören:

- a) A2 bis A6
- b) A 11
- c) A7, wenn der aufgewertete Katasterwert, der für die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) angewandt wird, 150.000,00 Euro oder weniger beträgt.

(2) Der Wert der Immobilieneinheit zu Wohnzwecken, welche nicht einer der Kategorien laut Absatz 1 angehört, bleibt zur Hälfte unberücksichtigt.

(3) Die Kriterien laut Absatz 1 werden auch angewandt, wenn der/die Erklärende die Immobilieneinheit

(4-ter) Qualora la minorazione, singola o plurima, abbia ridotto l'autonomia personale, correlata all'età, in modo tale da rendere necessario un intervento assistenziale permanente, continuativo e globale nella sfera individuale o in quella di relazione, la situazione assume connotazione di gravità. Le situazioni riconosciute di gravità determinano priorità nei programmi e negli interventi dei servizi pubblici.

(5) L'accesso alle prestazioni e strutture nell'ambito dell'assistenza scolastica di cui agli articoli 4 e 16 della presente legge è gratuito per gli alunni frequentanti scuole dell'obbligo.

(6) Per l'accesso alle prestazioni ed ai servizi le cui funzioni amministrative sono delegate ai comuni ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, nonché per il concorso nelle spese si applicano le disposizioni di cui all'articolo 7 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13.

(7) Fatte salve le disposizioni di cui ai commi precedenti, nei confronti degli utenti dei convitti o dei centri sociali, ovvero di forme di assistenza similari o sostitutive dei medesimi, i quali siano titolari di prestazioni economiche ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche, sarà esercitata rivalsa. Detta rivalsa, da disciplinarsi con apposito regolamento di esecuzione, dovrà seguire il criterio di assicurare all'assistito per le sue esigenze personali la disponibilità di una somma comunque non inferiore ad 1/3 dell'ammontare della pensione minima dei lavoratori non autonomi erogata dall'INPS. Non è suscettibile di rivalsa la tredicesima mensilità della pensione.

Note all'articolo 17:

Il testo dell'articolo 23 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

23. (Patrimonio immobiliare assente)

(1) Non sono considerate patrimonio una unità immobiliare ad uso abitativo, o una porzione della stessa, nonché una pertinenza, purché il proprietario/la proprietaria vi abiti con il suo nucleo familiare o sia ospite di un servizio sociale residenziale o abbia locato le stesse. Gli immobili devono appartenere ad una delle seguenti categorie:

- a) dalla A2 alla A6;
- b) A11;
- c) A7, se il relativo valore catastale rivalutato, utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), è uguale o inferiore a euro 150.000,00.

(2) L'unità immobiliare ad uso abitativo non inquadrata nelle categorie di cui al comma 1, è esente nella misura del 50 per cento.

(3) Sono fatti salvi i criteri di cui al comma 1 anche nel caso in cui la persona dichiarante non sia propieta-

zu Wohnzwecken nicht im Eigentum hat, sondern Inhaber eines dinglichen Nutzungsrechts an der Immobilie ist.

(4) Für jede Familiengemeinschaft bleibt nur eine Immobilieneinheit zu Wohnzwecken unberücksichtigt.

(5) Ebenfalls nicht als Bestandteil des Immobilienvermögens gewertet werden die Gebäude und Gründe, die zur Ausübung der freiberuflichen, landwirtschaftlichen- oder Handelstätigkeit erforderlich sind und verwendet werden, aus welcher die Person ihr Einkommen erwirtschaftet. Zu den Gebäuden, welche im landwirtschaftlichen Unternehmen verwendet werden, zählen alle landwirtschaftlichen Gebäude laut Artikel 9 des Gesetzes vom 26. Februar 1994, Nr. 133, in geltender Fassung.

Anmerkungen zu den Artikeln 21, 23 und 28 Absatz 4, 5 und 8:

Der Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 lautet wie folgt:

8. (Leistungen des Fonds)

(1) Die Leistungen des Pflegefonds werden der betroffenen Person oder deren gesetzlichem Vertreter in Form eines monatlichen Pflegegeldes ausgezahlt. Unter Voraussetzungen, welche von der Landesregierung festgelegt werden, kann das Pflegegeld auf Antrag an die pflegenden Personen ausgezahlt werden.

(2) Das monatliche Pflegegeld wird nach dem Grad der Pflegebedürftigkeit ausgezahlt, der den Kriterien der Landesregierung entsprechend ermittelt wird. Es ist in folgende vier Stufen gegliedert:

- a) 1. Stufe - 521 Euro,
- b) 2. Stufe - 900 Euro,
- c) 3. Stufe - 1.350 Euro,
- d) 4. Stufe - 1.800 Euro.

(3) Für die Betreuung in Alters- und Pflegeheimen wird das monatliche Pflegegeld um einen Zusatzbetrag ergänzt. Dieser wird von der Landesregierung nach Maßgabe des Ausmaßes und der Qualität der angebotenen Pflege- und Betreuungsdienste, wie sie im Sinne von Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe f) definiert sind, festgelegt.

(4) Auf Antrag der betreuten Person oder der Angehörigen oder falls das Einstufungsteam feststellt, dass eine angemessene Betreuung nicht gesichert ist, wird ein Teil des monatlichen Pflegegeldes in Form von Dienstgutscheinen ausgezahlt.

(5) Die Landesregierung kann das Pflegegeld, bei Aufrundung auf die nächst höhere Euro-Einheit, alle zwei Jahre entsprechend der im Biennium vom Nationalinstitut für Statistik ermittelten Steigerung der Lebenshaltungskosten für Arbeiter- und Angestelltenfamilien erhöhen. Davon ausgenommen ist der Anteil des Begleitungsgeldes.

(6) Im Falle der Häufung des Pflegegeldes mit Förderungen, welche dieselben Zielsetzungen verfolgen und von anderen Körperschaften gewährt werden, können

rio/proprietaria di una unità immobiliare ad uso abitativo, bensì titolare di un diritto reale di godimento sul bene immobile.

(4) Per ciascun nucleo familiare è considerata esente una sola unità immobiliare ad uso abitativo.

(5) Non sono altresì considerati patrimonio, i fabbricati e i terreni impiegati e indispensabili per l'esercizio dell'arte o professione o dell'impresa agricola o commerciale da cui la persona ricava il proprio reddito. Per fabbricati impiegati nell'esercizio dell'impresa agricola s'intendono tutti gli immobili rurali di cui all'articolo 9 della legge 26 febbraio 1994, n. 133, e successive modifiche.

Note agli articoli 21, 23 e 28 comme 4, 5 e 8:

Il testo dell'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9 è il seguente:

8. (Prestazioni del fondo)

(1) Le prestazioni del fondo sono erogate all'interessato o al suo rappresentante legale sotto forma di assegno di cura mensile. In presenza dei requisiti da stabilirsi dalla Giunta provinciale, la prestazione può essere erogata, su richiesta, alle persone che prestano l'assistenza.

(2) L'ammontare dell'assegno di cura mensile è determinato in base al livello di non autosufficienza, valutato secondo i criteri stabiliti dalla Giunta provinciale, ed è differenziato nei seguenti quattro livelli:

- a) 1° livello - euro 521;
- b) 2° livello - euro 900;
- c) 3° livello - euro 1.350;
- d) 4° livello - euro 1.800.

(3) Per l'assistenza nelle case di riposo e nei centri di degenza, l'assegno mensile è integrato con un ulteriore importo fissato dalla Giunta provinciale in base all'entità e alla qualità dei servizi di assistenza e di cura offerti, come definiti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera f).

(4) Su richiesta della persona assistita o dei familiari o qualora l'unità di valutazione riscontri che non è garantita un'adeguata assistenza, parte dell'assegno di cura è erogato sotto forma di buoni-servizio.

(5) La Giunta provinciale può aumentare l'assegno di cura mensile ogni due anni, con arrotondamento all'unità di euro superiore, in relazione alle variazioni in aumento, accertate dall'Istituto nazionale di statistica, dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e di impiegati, verificatesi nel biennio stesso. Rimane esclusa la quota dell'indennità di accompagnamento.

(6) Nel caso di cumulo dell'assegno di cura con agevolazioni garantite da altri enti ed aventi le medesime finalità dell'assegno di cura, gli importi mensili di cui al

die von Absatz 2 vorgesehenen monatlichen Beträge nach Kriterien, welche von der Landesregierung festgelegt werden, reduziert werden.

Der Artikel 3 Absatz des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46 lautet wie folgt:

3. (Leistungen)

(1) Die finanziellen Leistungen sind folgende:

- 1) Rente für Vollinvaliden,
- 2) Rente für Teilinvaliden,
- 3) Rente für vollständig Blinde,
- 4) Rente für Blinde mit einem Rest von Sehvermögen,
- 5) Rente für Taubstumme,
- 6) Begleitungsgeld für vollständig bewegungsunfähige Invaliden ,
- 7) monatliche Zulage für minderjährige Teilinvaliden,
- 8) Begleitungsgeld für vollständig Blinde,
- 9) Ergänzungszulage für Blinde,
- 10) Sonderzulage für Blinde mit einem Rest von Sehvermögen ,
- 11) Kommunikationszulage für Taubstumme.

(2) Die in diesem Artikel vorgesehenen Leistungen können nicht auf andere Personen übertragen werden.

(3) Die in Absatz 1, Ziffer 2) genannte Rente kann nicht gleichzeitig mit direkten Invalidenrenten oder -zulagen bezogen werden, die von der allgemeinen Invaliden-, Alters- und Hinterbliebenenpflichtversicherung für Arbeitnehmer, von anderen Versicherungen, welche die Hinterbliebenenpflichtversicherung ergänzen, ersetzen oder ausschließen oder von den Sonderversicherungen für Kaufleute, Handwerker, Bauern, Halb- und Teilpächter oder für Bergleute gezahlt werden, und ebenso nicht mit direkten Invaliditätsrenten, die von anderen Versorgungskassen und -fonds, einschließlich jener für Freiberufler, gezahlt werden.

(4)

(5) Die finanzielle Leistung in Form der monatlichen Zulage für minderjährige Teilinvaliden ist unvereinbar mit der Auszahlung des Pflegegeldes, welches gemäß Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, gewährt wird.

Anmerkung zu Artikel 25:

Der Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 lautet wie folgt:

3. (Erhebung und Verwaltung der Daten)

(1) Die Einkommens- und Vermögensdaten werden für jede einzelne Person erhoben. Zu diesem Zweck muss die betroffene Person die „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“, abgekürzt EEVE, abgeben.

(2) Das Formular EEVE wird von der Landesregierung genehmigt; diese kann eine Aktualisierung vorneh-

comma 2 possono essere ridotti sulla base di criteri fissati dalla Giunta provinciale.

Il testo dell'articolo 3, della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46 è il seguente:

3.(Prestazioni)

(1) Le prestazioni economiche sono:

- 1) la pensione per invalidi civili assoluti;
- 2) la pensione per invalidi civili parziali;
- 3) la pensione per ciechi civili assoluti;
- 4) la pensione per ciechi civili con residuo visivo;
- 5) la pensione per sordomuti;
- 6) l'indennità di accompagnamento per invalidi civili totalmente inabili;
- 7) assegno mensile per invalidi civili parziali minorenni;
- 8) l'indennità di accompagnamento per ciechi civili assoluti;
- 9) l'assegno integrativo per ciechi civili assoluti e con residuo;
- 10) l'indennità speciale per ciechi con residuo visivo;
- 11) l'indennità di comunicazione per sordomuti.

(2) Le prestazioni di cui al presente articolo non sono reversibili.

(3) La prestazione di cui al punto 2) del comma 1 non è compatibile con le pensioni o assegni diretti di invalidità a qualsiasi titolo erogati dall'assicurazione generale obbligatoria per l'invalidità, vecchiaia e superstiti dei lavoratori dipendenti, dalle gestioni sostitutive, esonerative ed esclusive della medesima, nonché dalle gestioni speciali per i commercianti, gli artigiani, i coltivatori diretti, mezzadri e coloni, dalla gestione speciale minatori e con le prestazioni pensionistiche dirette di invalidità a qualsiasi titolo erogate da altre casse o fondi di previdenza, ivi compresi quelli dei liberi professionisti.

(4)

(5) La prestazione economica in forma di assegno mensile per invalidi civili parziali minorenni è incompatibile con l'erogazione dell'assegno di cura corrisposto ai sensi della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9.

Note all'articolo 25:

Il testo dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

3. (Rilevamento e gestione dati)

(1) I dati relativi al reddito e al patrimonio sono rilevati individualmente. A tale fine la persona interessata è tenuta a rilasciare la "Dichiarazione unificata di reddito e patrimonio", di seguito denominata DURP.

(2) Il modulo DURP è approvato dalla Giunta provinciale, che può apportarvi gli aggiornamenti necessari a

men, wenn dies aufgrund von Änderungen des Steuerrechts erforderlich ist.

(3) Jeder Bereich hat für die Bearbeitung seiner Gesuche Zugriff auf die Erklärungen und sichert einen Rückfluss der die eingereichten Gesuche betreffenden Daten.

(4) Die Datenverarbeitung erfolgt gemäß dem Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung, und dem Dekret des Landeshauptmanns vom 16. Juni 1994, Nr. 21, in geltender Fassung.

Der Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 lautet wie folgt:

5. (Unterlagen)

(1) Die Angaben betreffend den Familiennamen, den Vornamen, den Geburtsort und das Geburtsdatum, die Staatsbürgerschaft, den Personenstand und den Wohnsitz, die in gültigen Lichtbildausweisen enthalten sind, haben dieselbe Beweiskraft wie die entsprechenden Bescheinigungen. Wenn für die Vorlage von Ansuchen das Vorzeigen eines Lichtbildausweises oder die Hinterlegung von Bescheinigungen über Angaben, die aus dem Ausweis ableitbar sind, vorgesehen ist, so darf die Organisationseinheit des Landes, eines Landesbetriebes oder einer vom Land abhängigen Körperschaft nicht Bescheinigungen von Angaben verlangen, die aus dem Ausweis abgeleitet werden können, vorausgesetzt er ist gültig. Es steht den Organisationseinheiten des Landes, den Landesbetrieben und den vom Land abhängigen Körperschaften frei, im Laufe des Verfahrens die Richtigkeit der Angaben im Lichtbildausweis zu überprüfen.

(2) Für alle Angaben persönlicher Natur ist, mit Ausnahme jener laut Absatz 11, an Stelle der vorgeschriebenen Unterlagen eine vom Betroffenen unterschriebene Erklärung zugelassen. In diesen Fällen werden die üblichen Unterlagen nach Aufforderung der zuständigen Organisationseinheit, jedoch vor Erlass der abschließenden Maßnahme, vom Betroffenen innerhalb der in der Aufforderung festgesetzten Frist nachgereicht, vorbehaltlich dessen, was in den nachstehenden Absätzen vorgesehen ist.

(3) Die Aufforderung zur Vorlage der üblichen Unterlagen laut Absatz 2 unterbleibt, wenn der Betroffene erklärt, daß er in den 365 Tagen vor der Einreichung des Ansuchens diese Unterlagen der vorgehenden Organisationseinheit vorgelegt hat, und dabei das Datum und die Gründe der Vorlage angibt. In diesen Fällen vermerkt die vorgehende Organisationseinheit den Besitz der Unterlagen.

(4) Die üblichen Unterlagen laut Absatz 2 werden auch dann nicht angefordert, wenn diese oder die darin enthaltenen Informationen auf EDV-Ebene verfügbar oder zugänglich sind. In diesen Fällen überprüft die vorgehende Organisationseinheit die Übereinstimmung der abgegebenen Erklärungen auf der Basis der EDV-Daten.

(5) Die Landesverwaltung fördert durch Vereinbarungen oder Abkommen Verbindungen mit anderen öf-

seguito delle modifiche in materia fiscale.

(3) Ciascun settore d'intervento, per l'elaborazione delle proprie domande, ha accesso alle dichiarazioni e restituisce i dati relativi alle domande presentate.

(4) Il trattamento dei dati avviene ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modifiche, e del decreto del Presidente della Giunta provinciale 16 giugno 1994, n. 21, e successive modifiche.

Il testo dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 è il seguente:

5. (Documentazione)

(1) I dati relativi al cognome, nome, luogo e data di nascita, cittadinanza, stato civile e residenza attestati in documenti di riconoscimento in corso di validità, hanno lo stesso valore probatorio dei corrispondenti certificati. Le strutture organizzative della Provincia, delle aziende e degli enti da essa dipendenti, nel caso in cui all'atto della presentazione dell'istanza sia prevista l'esibizione di un documento di riconoscimento o la produzione di certificati relativi a dati dallo stesso desumibili, non possono richiedere certificati attestanti stati o fatti contenuti nel documento di riconoscimento medesimo, purché in corso di validità. È comunque fatta salva per le strutture organizzative della Provincia, per le aziende e per gli enti da essa dipendenti la facoltà di verificare nel corso del procedimento la veridicità dei dati contenuti nel documento di identità.

(2) Per tutti i fatti, stati e qualità personali, con la sola eccezione di quelli previsti al comma 11, è ammessa, in luogo della prescritta documentazione, una dichiarazione sottoscritta dall'interessato. In tali casi la normale documentazione è successivamente prodotta dall'interessato a richiesta della struttura organizzativa competente, prima che sia emesso il provvedimento finale, nel termine stabilito nella richiesta stessa, salvo quanto previsto nei commi successivi.

(3) Non si fa luogo alla richiesta della normale documentazione di cui al comma 2 quando l'interessato dichiara di avere già prodotto, nei 365 giorni precedenti alla presentazione dell'istanza, tale documentazione alla struttura organizzativa procedente, specificando la data e le ragioni della produzione medesima. In tali casi la struttura organizzativa procedente annota il possesso della documentazione.

(4) Non è fatto altresì luogo alla richiesta della normale documentazione di cui al comma 2, quando la documentazione medesima o le informazioni in essa contenute siano disponibili o accessibili in via informatica. In tali casi la struttura organizzativa procedente verifica la conformità delle dichiarazioni rese in base ai dati informatici.

(5) L'amministrazione provinciale favorisce, per mezzo di intese o convenzioni, collegamenti informatici per la

fentlichen Verwaltungen zur Übertragung von Daten oder Unterlagen; sie hat jedoch das Recht auf vertrauliche Behandlung personenbezogener Daten zu gewährleisten.

(6) In der Regel werden die üblichen Unterlagen nicht eingefordert oder eingeholt, wenn die Erklärungen auf Angaben persönlicher Natur bezogen sind und folgendes betreffen:

- a) das Geburtsdatum, den Geburtsort, den Wohnsitz, die Staatsbürgerschaft, den Besitz der politischen Rechte, den Zivilstand - ledig, verheiratet, verwitwet, getrennt oder geschieden -, den Familienstand, die Tatsache, dass die Person, auf die sich die Erklärung bezieht, am Leben ist, die Geburt eines Kindes, den Tod des Ehepartners, eines Vorfahren oder Nachkommen,
- b) die Eintragung in von öffentlichen Verwaltungen geführten Verzeichnissen und Listen,
- c) den Schulabschluss oder Beruf, die abgelegten Prüfungen, die Spezialisierungs-, Befähigungs-, Ausbildungs- oder Weiterbildungsbescheinigungen,
- d) das Einkommen oder die wirtschaftliche Lage, auch für die Erlangung Begünstigungen aller Art, die Steuerverpflichtung mit Angabe des entrichteten Betrages, die Steuernummer, die Mehrwertsteuernummer sowie alle anderen personenbezogenen Angaben in den Steuerregistern,
- e) den Arbeitslosenstand, den Ruhestand und die Pensionsklasse, den Stand einer Hausfrau, eines Schülers oder Studenten,
- f) den Status eines gesetzlichen Vertreters natürlicher oder juridischer Personen, eines Pflegers oder Vormunds und ähnliches,
- g) die Mitgliedschaft bei Vereinigungen und anderen Organisationen jedweder Art,
- h) die Wehrpflichtpositionen inklusive jener laut Artikel 77 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 1964, Nr. 237,
- i) den Umstand, nicht strafrechtlich verurteilt zu sein,
- j) die Versorgungsberechtigung im gemeinsamen Hausstand,
- k) die dem Erklärenden unmittelbar bekannten Meldeamtsregisterangaben,
- l) andere Angaben persönlicher Natur, welche die jeweilige Organisationseinheit für einzelne Verfahren festlegt.

(7) Es werden geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Erklärungen veranlasst. In jenen Bereichen, in denen durch die Stichproben ein besonders hoher Prozentsatz an Falscherklärungen erhoben wird, werden - auch für beschränkte Zeitschnitte - die üblichen Unterlagen verlangt.

(7-bis) Wird bei den Kontrollen der Nichtwahrheitsgehalt der Erklärungen festgestellt, wird der Erklärer von Wettbewerbs- oder Beauftragungsverfahren ausgeschlossen, wobei die Bestimmungen des Artikels 2-bis unberührt bleiben

trasmissione di dati o documenti con le altre pubbliche amministrazioni, garantendo il diritto alla riservatezza delle persone.

(6) Di norma non è richiesta e non è acquisita la normale documentazione quando le dichiarazioni stesse abbiano ad oggetto stati, fatti e qualità personali riguardanti:

- a) la data e il luogo di nascita, la residenza, la cittadinanza, il godimento dei diritti politici, lo stato di celibe/nubile, coniugato o vedovo, lo stato di famiglia, l'esistenza in vita, la nascita del figlio, il decesso del coniuge, dell'ascendente o discendente
- b) l'iscrizione in albi o elenchi tenuti dalla pubblica amministrazione;
- c) il titolo di studio o di qualifica professionale, gli esami sostenuti, i titoli di specializzazione, di abilitazione, di formazione, di aggiornamento e di qualificazione tecnica;
- d) la situazione reddituale o economica, anche ai fini della concessione di benefici e vantaggi di qualsiasi tipo, l'assolvimento di specifici obblighi contributivi con l'indicazione dell'ammontare corrisposto, il possesso e il numero del codice fiscale, della partita IVA e di qualsiasi altro dato presente nell'archivio dell'anagrafe tributaria e inerente all'interessato;
- e) lo stato di disoccupazione, la qualità di pensionato e categoria di pensione, la qualità di casalinga o studente;
- f) la qualità di legale rappresentante di persone fisiche e giuridiche, di curatore, tutore e simili;
- g) l'iscrizione presso associazioni o formazioni sociali di qualsiasi tipo;
- h) le posizioni relative all'adempimento degli obblighi militari, comprese quelle di cui all'*articolo 77 del decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 1964, n. 237*;
- i) il non avere riportato condanne penali;
- j) la condizione di convivenza a carico;

k) dati a diretta conoscenza dell'interessato contenuti nei registri dello stato civile;

l) altre categorie di fatti, stati e qualità personali individuate da parte della struttura organizzativa stessa in relazione ai singoli procedimenti.

(7) Sono in ogni caso disposti idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni. Qualora dai predetti controlli risulti un tasso di incidenza particolarmente alto di dichiarazioni non veritiere, è richiesta, anche per un periodo limitato, la normale documentazione per i settori nei quali si è registrata l'incidenza predetta.

(7-bis) Qualora dai controlli emerga la non veridicità delle dichiarazioni, fatto salvo quanto previsto all'articolo 2-bis, il dichiarante rimane escluso dalle procedure concorsuali di affidamento di commesse o incarichi.

(8) Wenn die Kontrollen ergeben, dass die Erklärungen nicht der Wahrheit entsprechen, werden dem Falscherklärer die allfälligen auf Grund der falschen Erklärungen gewährten Zuschüsse oder wirtschaftlichen Vergünstigungen entzogen, bzw. wird er von Wettbewerbs- oder Beauftragungsverfahren ausgeschlossen, wobei die Bestimmungen von Artikel 26 des Gesetzes vom 4. Jänner 1968, Nr. 15, unberührt bleiben.

(9) Beitragsgesuche aller Art von Antragstellern, die wegen Falscherklärung vom Genuss der beantragten Beiträge ausgeschlossen wurden, werden für eine Dauer von mindestens drei Jahren nach dem Abschluss nicht behandelt.

(10) Die per Fax oder Datenübertragung übermittelten Unterlagen genügen den Bestimmungen über die schriftliche Form, wenn der Absender klar ablesbar ist, und es bedarf keiner Nachreichung der jeweiligen Originale per Post.

(11) Ärztliche, Gesundheits- und tierärztliche Bescheinigungen, Ursprungsbezeichnungen, EG-Zertifizierungen, Patente und Marken dürfen nicht durch Erklärungen ersetzt werden, sofern dies nicht ausdrücklich von den einschlägigen Bestimmungen erlaubt ist. Die von Schulen für die Durchführung nicht wettkampfmäßiger Sports verlangten ärztlichen Bescheinigungen werden von einer einzigen Eignungsbescheinigung mit Wirkung für das gesamte Schuljahr ersetzt, welche vom Hausarzt ausgestellt wird.

(12) Die in Italien gemäß den Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Mai 1989, Nr. 223, über das Meldeamtsregister ansässigen Nicht-EG-Bürger können im Sinne dieses Artikels insoweit Ersatzerklärungen leisten, als diese sich auf personenbezogene Angaben beschränken, welche von Seiten öffentlicher oder privater Personen italienischen Rechts bestätigt oder beglaubigt werden können. Für die Bürger der Europäischen Union gelten die für die italienischen Staatsbürger vorgesehenen Bestimmungen.

(13) Im Sinne des Datenschutzes laut Artikel 22 des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675, in geltender Fassung, dürfen nur Bescheinigungen und Unterlagen angefordert oder übermittelt werden, welche personenbezogene Angaben enthalten, die auf Grund von Gesetzen oder Verordnungen für die Abwicklung der jeweiligen Verfahren unbedingt nötig sind.

Anmerkungen zu Artikel 28 Absatz 1:

Der Artikel 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 lautet wie folgt:

4. (Bewertungsebenen)

(1) Für die Erhebung und Bewertung der wirtschaftlichen Lage werden drei Ebenen unterschieden. Für jede Ebene werden je nach Zielsetzung der betreffen-

(8) Fermo restando quanto previsto dall'*articolo 26 della legge 4 gennaio 1968, n. 15*, qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici o vantaggi conseguiti sulla base della dichiarazione non veritiera, ovvero resta escluso dalle procedure concorsuali, di affidamento di commesse o incarichi.

(9) Le domande relative alla concessione di benefici o vantaggi economici di qualunque genere dal cui conseguimento il richiedente è decaduto per avere reso dichiarazioni non veritiere, per un periodo di almeno tre anni successivi alla decadenza non possono essere prese in considerazione.

(10) I documenti trasmessi tramite telefax, o con altro mezzo telematico o informatico idoneo ad accertare la fonte di provenienza del documento, soddisfano il requisito della forma scritta e la loro trasmissione non deve essere seguita da quella del documento originale attraverso il sistema postale.

(11) I certificati medici, sanitari, veterinari, di origine, di conformità CE, di marchi o brevetti non possono essere sostituiti da altro documento, salvo diverse disposizioni della normativa di settore. Tutti i certificati medici sanitari richiesti dalle istituzioni scolastiche ai fini della pratica non agonistica di attività sportive da parte dei propri alunni sono sostituiti con un unico certificato di idoneità alla pratica non agonistica di attività sportive, rilasciato dal medico di base con validità per l'intero anno scolastico.

(12) I cittadini extracomunitari residenti in Italia secondo le disposizioni del regolamento anagrafico della popolazione residente approvato con *decreto del Presidente della Repubblica 30 maggio 1989, n. 223*, possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive di cui al presente articolo limitatamente ai casi in cui si tratta di comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani. Per i cittadini dell'Unione Europea si seguono le modalità previste per i cittadini italiani.

(13) Al fine di tutelare la riservatezza dei dati di cui all'*articolo 22 della legge 31 dicembre 1996, n. 675*, e successive modifiche, i certificati e i documenti da richiedersi o da trasmettersi possono contenere soltanto le informazioni relative a stati, fatti e qualità personali previsti da legge o da regolamento strettamente necessari per il perseguimento delle finalità per le quali vengono acquisite.

Note all'articolo 28 comma 1:

Il testo dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

4. (Livelli di valutazione)

(1) Ai fini della rilevazione e valutazione della situazione economica, si distinguono tre livelli per ciascuno dei quali sono individuati i nuclei familiari, i dati da rilevare

den Leistungen die Familiengemeinschaften, die zu erhebenden Daten und die Grundsätze der Bewertung festgelegt.

(2) Die mit der EEE erhobenen Daten stellen die Grundlage für die Bestimmung der wirtschaftlichen Lage für alle Ebenen dar. Je nach Ebene können sie mit zusätzlichen Daten ergänzt werden.

3. Jeder Bereich bestimmt die Bewertungsebene, die für seine Leistungen anzuwenden ist, auf der Grundlage der Zielsetzung der Leistungen.

Der Artikel 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 lautet wie folgt:

10. (Berechnung)

(1) Die einzelnen Bereiche ermitteln die wirtschaftliche Situation der Betroffenen und die Schwellen für die Gewährung der finanziellen Leistungen, indem sie die Berechnung laut den Artikeln 8 oder 9 anwenden.

Der Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 lautet wie folgt:

8. (Faktor wirtschaftliche Lage)

(1) Der „Faktor wirtschaftliche Lage“ ist das Maß für die finanziellen Verhältnisse einer jeden Familiengemeinschaft.

(2) Zur Ermittlung des „Faktors wirtschaftliche Lage“ wird zunächst die „wirtschaftliche Lage“ berechnet, in dem man folgendes summiert:

- a) die Jahreseinkommen aller Mitglieder der Familiengemeinschaft bereinigt um die Abzüge gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung,
- b) das Vermögen der Familiengemeinschaft laut dieser Verordnung und gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Bereichs bewertet.

3. Der „Faktor wirtschaftliche Lage“ wird dann berechnet, indem man die „wirtschaftliche Lage“ durch den Jahresbedarf der Familiengemeinschaft dividiert.

4. Der „Faktor wirtschaftliche Lage“ entspricht dem Wert null bei völligem Fehlen von Einkommen und Vermögen, wohingegen der Wert mit zunehmendem Einkommen oder Vermögen progressiv ansteigt, wobei eins dem Bedarf der Familiengemeinschaft entspricht.

Anmerkungen zu Artikel 28 Absatz 2, 7 und 12:

Der Artikel 21 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 lautet wie folgt:

21. (Vermögen)

1. Das Vermögen besteht aus Immobilien- und Mobilvermögen, welche in Folge definiert werden.

2. Das zu erfassende Vermögen wird mit Bezug auf die Vermögenssituation bewertet, die zum 31. Dezember des Jahres vor Abgabe der EEE bestand.

e i principi di valutazione, in relazione alle finalità perseguite dalle relative prestazioni.

(2) I dati rilevati con la DURP costituiscono la base per la determinazione della situazione economica in tutti i livelli e possono essere integrati con dati aggiuntivi a seconda dei diversi livelli.

3. Ciascun settore d'intervento stabilisce il livello di valutazione da utilizzare per le prestazioni di propria competenza, sulla base delle finalità delle stesse.

Il testo dell'articolo 10 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

10. (Calcolo)

(1) I singoli settori d'intervento accertano la condizione economica degli interessati e le soglie per la concessione delle prestazioni economiche, applicando il calcolo previsto agli articoli 8 o 9.

Il testo dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

8. (Valore della situazione economica)

(1) Il “valore della situazione economica” è la misura della condizione economica di ciascun nucleo familiare.

(2) Ai fini della determinazione del “valore della situazione economica” si calcola la “situazione economica”, sommando:

- a) il reddito annuale di ciascun componente del nucleo familiare al netto degli elementi di riduzione, secondo quanto previsto al presente regolamento;
- b) il patrimonio del nucleo familiare, secondo quanto previsto nel presente regolamento e valutato secondo le rispettive discipline di settore.

3. Il “valore della situazione economica” si calcola dividendo la “situazione economica” per il fabbisogno annuale del nucleo familiare.

4. Il “valore della situazione economica” assume valore zero in totale assenza di reddito e patrimonio, mentre assume un valore progressivamente crescente all'aumentare del reddito o del patrimonio, dove uno corrisponde al fabbisogno del nucleo familiare.

Note all'articolo 28 comma 2, 7 e 12

Il testo dell'articolo 21 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 è il seguente:

21. (Patrimonio)

1. Il patrimonio è costituito dagli elementi immobiliari e mobiliari di seguito definiti.

2. Il patrimonio è valutato con riferimento alla situazione esistente alla data del 31 dicembre dell'anno precedente quello di presentazione della DURP.

Anmerkungen zu Artikel 28 Absatz 3 und 8:

Der Artikel 20 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, lautet wie folgt:

20. (Bewertung des Einkommens aus abhängiger Arbeit)

1. Die Einkommen aus abhängiger Arbeit und gleichgestellte Einkünfte werden nur zu 90 Prozent berücksichtigt.

Der Abschnitt II des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, beinhaltet die Definition der Leistungen und der Familiengemeinschaft, der zu berücksichtigenden Einkommen und Vermögen bezüglich der ersten Ebene

Anmerkungen zu Artikel 28 Absatz 5 und 10:

Der Artikel 19 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, lautet wie folgt:

19. (Zahlungen, die zur Senkung des Einkommens beitragen)

1. Vom berücksichtigten Einkommen werden die folgenden, auf den Zeitraum der Berechnung bezogenen Beträge abgezogen:

- a) die Einkommensteuer (IRPEF) samt entsprechenden Zuschlagssteuern sowie die regionale Wertschöpfungssteuer (IRAP) zu Lasten der natürlichen Personen, die aus der Einkommenserklärung oder aus dem CUD-Formular oder aus anderen, von den auszahlenden Subjekten ausgestellten Dokumenten resultieren,
- b) Arztspesen, wie sie aus der Steuererklärung resultieren, ohne Abzug des Freibetrags,
- c) die aus der Steuererklärung resultierenden Zinsen auf Hypothekendarlehen für den Bau, den Erwerb und den Umbau der Hauptwohnung bis zu dem vom vereinheitlichten Text über die Einkommensteuern für den Erwerb der Hauptwohnung vorgesehenen Höchstbetrag,
- d) die Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefasstem registriertem Mietvertrag, nach Abzug der öffentlichen Beiträge und im Höchstausmaß laut Buchstabe c),
- e) die für die Kinder bezahlten Unterhaltszahlungen.

Artikel 3 Absatz 1 Ziffer 6 des Landesgesetzes vom 21. August 1978, Nr. 46, und Artikel 8 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 – siehe Anmerkungen zu Artikel 21.

Note all'articolo 28 comma 3 e 8:

Il testo dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, è il seguente:

20. (Reddito da lavoro dipendente)

1. I redditi da lavoro dipendente e assimilati sono considerati nella misura del 90 per cento.

Il capo II del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 contiene la definizione delle prestazioni di secondo livello e del nucleo familiare ristretto, dei redditi e del patrimonio da considerare relativi al primo livello

Note all'articolo 28 comma 5 e 10:

Il testo dell'articolo 19 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, è il seguente:

19. (Elementi di riduzione del reddito)

1. Dal reddito considerato vanno sottratti i seguenti importi, relativi al periodo a cui il reddito si riferisce:

- a) l'IRPEF e le relative addizionali, e l'IRAP dovuta come persona fisica, risultanti dalla dichiarazione dei redditi o dal modello CUD o da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti;
- b) l'importo delle spese mediche sostenute, risultante dalla dichiarazione dei redditi, al lordo della franchigia;
- c) gli interessi sul mutuo ipotecario per la costruzione, l'acquisto e la ristrutturazione dell'abitazione principale, fino all'ammontare massimo fiscalmente previsto dal testo unico delle imposte sui redditi per l'acquisto dell'abitazione principale, risultanti dalla dichiarazione dei redditi;
- d) il canone di locazione dell'abitazione principale, risultante da contratto scritto registrato, al netto delle integrazioni pubbliche e nel limite massimo previsto alla lettera c).
- e) gli assegni versati per il mantenimento dei figli.

L'articolo 3, comma 1, punto 6, della legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e l'articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, vedi nota all'articolo 21.